



Здравствуй, Чусок!

В Москве станет на один
праздник больше
стр. 2, 8, 9

№ 8 (159) Сентябрь, 2016 г.

Российские корейцы



Взгляд из Москвы



МЫ ИДЕМ ВО ВЛАСТЬ, ЧТОБЫ СОЗИДАТЬ!

Стр. 4



корейский ресторан

Москва, Фрунзенская набережная, 14

телефоны: 8 495 775 06 56;

8 495 542 23 23

доставка: 8 499 245 96 21

www.beliy-juravl.ru

Себя преодолеть Виктор Ан снова побеждает!



Стр. 7

Московская ода поэту Востока



Стр. 12

ОФИЦИАЛЬНО

СЕРГЕЙ ТЕН - ДЕПУТАТ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ДУМЫ РОССИИ!



Депутат Государственной Думы шестого созыва Сергей ТЕН выразил благодарность жителям Иркутской области, которые поддержали его на выборах в Государственную Думу седьмого созыва. Как сообщает пресс-служба депутата, по его глубокому убеждению, ключевое слово, о котором сейчас стоит говорить, не «победа», а «ответственность».

«Всем огромное спасибо за то, что поддержали мою кандидатуру на выборах в Государственную Думу! Мы сумели победить в достаточно сложной конкурентной борьбе. Победили честно и убедительно, - ска-

зал Сергей Тен. - Я рад, что люди предпочли судить по конкретным делам, тому реальному вкладу, который каждый кандидат внес в развитие региона. Огромная ответственность на каждом из нас, кому люди довери-

ли не просто голоса - доверили свое будущее. Это многое значит для меня, и я постараюсь оправдать доверие избирателей.

Уже завтра вновь начинаю работать в составе комитета по транспорту Государственной Думы. Благодарю свою семью, благодарю команду за нашу совместную работу, и в первую очередь, благодарю всех земляков, которые меня поддерживают!»

Согласно итоговым протоколам счетных комиссий в общей сложности, кандидат от партии «Единая Россия» набрал более 40% голосов. Ни один из его преследователей не смог преодолеть 20-процентный барьер.

Сергей Тен, сын депутата Госдумы РФ 1,2,3 созывов Юрия Михайловича Тена, безвременно ушедшего из жизни в 2003 году.

Баллотировавшиеся по партийным спискам: КПРФ - Олег Ким и «Справедливой России» - Александр Ли - не попадают в Госдуму.

IRK.ru - «РК»

ПОЗДРАВЛЯЕМ!

ВИКТОРУ ЦОЮ - 65!



Большому другу газеты «Российские корейцы» стукнуло 65 лет.

Он гордится своим тезкой и однофамильцем, правда, отчество у него другое - Дмитриевич. И судьба иная, но такая, которой можно гордиться. Выпускник Московского инженерно-строительного института всю жизнь верен своей единственной профессии

строителя. В его активе участие в возведении одного из объектов Московских олимпийских игр 1980 года - Битцевского конно-спортивного комплекса, жилого комплекса Чертаново, Международного бизнес центра на Красной Пресне, многих других новостроек российской столицы. В середине 90-х годов стал предпринимателем, основателем и гендиректором строительной фирмы «Стройтех». В начале 2000-х годов «Стройтех» стал спонсором Общероссийского объединения корейцев и газеты «Российские корейцы».

В офисе «Стройтех» в редакционно-издательском комплексе на улице Правда в течение нескольких лет располагалась редакция «РК». Это были незабываемые годы,

когда по соседству с «Российской газетой», «Комсомольской правдой», «Парламентской газетой», многими грандами российского медиапространства издавалась и наша газета.

Виктор Дмитриевич был очень популярной персоной среди журналистов и издателей громадного газетно-журнального комплекса. Коммуникабельный, отзывчивый, всегда готовый прийти на помощь.

Многие годы он возглавлял Московское объединение корейцев. Сейчас консультирует ООК по вопросам эксплуатации площадей общественной организации в Бизнес-центре Лотте на Профсоюзной улице.

Желаем здоровья, благополучия, оптимизма Виктору Дмитриевичу и главному его достоинству - родным и близким!

«РК» поздравляет также других именинников сентября:



Марина Цхай



Олег Цой

Анна Тянь



Геннадия КИМА, композитора, поэта, прези-



дента Ассоциации гитаристов Казахстана с 70-летием.

Марину ЦХАЙ
Популярную эстрадную певицу, заслуженную артистку России.

Олега Григорьевича ЦОЯ
Легендарного летчика-испытателя, Героя России с 73-летием и его супругу **Анну Ученовну ТЯН** с юбилеем.

КИМ Ги Ыма (Александра Васильевича)
Известного предпринимателя и общественного деятеля, первого Почетного генерального консула Республики Корея в Санкт-Петербурге с 75-летием.

ВСТРЕЧИ

ПОСОЛ ВСТРЕТИЛСЯ С ЖУРНАЛИСТАМИ



В Москве состоялась встреча Посла Республики Корея в России Пак Ро Бёка с представителями ведущих российских изданий.

Глава дипмиссии прокомментировал итоги состоявшегося во Владивостоке международного экономического форума, ситуации на Корейском полуострове, а также о перспективах экономического партнерства России и Южной Кореи, ответил на вопросы журналистов.

«РК»

ЧУСОК

15 СЕНТЯБРЯ 2016 ГОДА
ЩЕРБИНСКОЕ КЛАДБИЩЕ, КОРЕЙСКИЙ УЧАСТОК

ФЕСТИВАЛЬ КОРЕЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ

ЧУСОК.

ОБРЯД ПОМИНОВАНИЯ ПРЕДКОВ
10.00 - 12.00

Московская область,
Подольский район,
Симферопольское ш.,
11 км от МКАД
KOREANFEST.RU

추석

ПОМНИМ!

15 сентября на участке для корейских захоронений Щербинского кладбища Москвы состоялся Обряд поминовения предков.

Были возложены цветы к Памятнику депортации и героям, освободителям российского Дальнего Востока в 1918-1922 годах. У мемориального комплекса памяти и почитания состоялась церемония памяти и почитания, в которой приняли участие председатель ООК Василий Цо, Генеральный консул Посольства Республики Корея в Российской Федерации



Ли Ву Сон, заведующий Щербинским кладбищем Андрей Мотвиенко.

Были возложены цветы к могилам первого президента и вице-президентов

Всесоюзной ассоциации советских корейцев.

«РК»

РК («Российские корейцы») №8 (159) Сентябрь 2016

Учредители - журналисты редакции

Издатель - Общероссийское объединение корейцев (ООК) Свидетельство о регистрации ПИ №77-3553 выдано 31 мая 2000 г. Минпечати Российской Федерации

Лауреат Всероссийского конкурса «СМИротворец-2009» за лучшее освещение темы межнационального взаимодействия народов России и их этнокультурного развития.

Главный редактор - Валентин Чен
Ответственный секретарь - Эльза Бажора
Дизайн, верстка - Кермен Надбитова

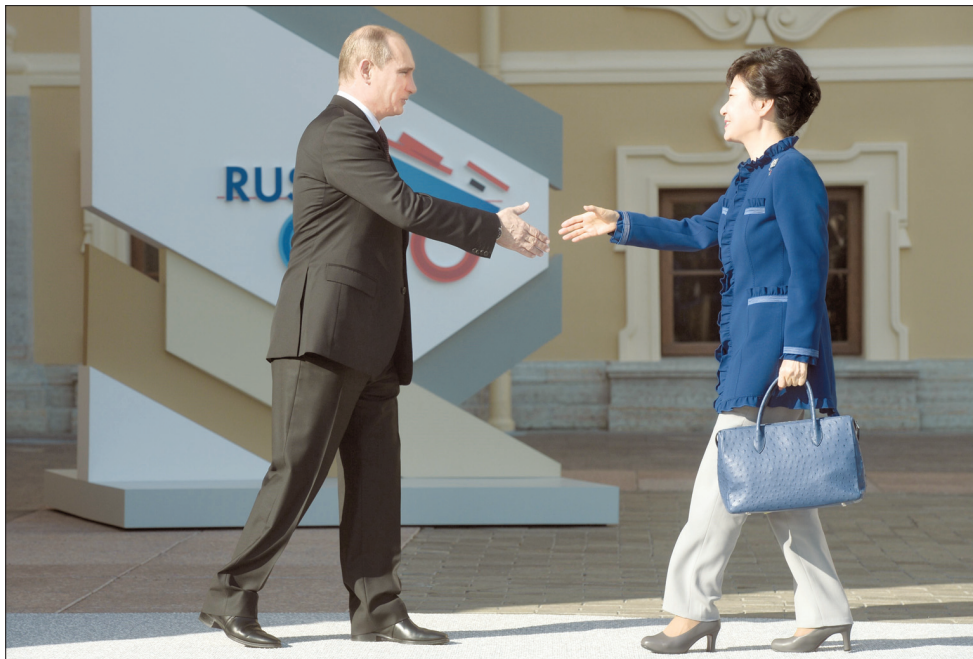
Почтовый адрес: 125167, Москва, Ленинградский проспект, 43а
Тел.: +7 (495) 787 42 32
+7 (916) 254 9839
e-mail: gazeta-rk@mal.ru

Редакция не несет ответственности за содержание рекламных объявлений
Отпечатана в АО «Красная Звезда»
Тираж 5000 экз.
Заказ № 4133-2016

Интересные подробности прошедшего 3 сентября во Владивостоке российско-южнокорейского саммита сообщили в Сеуле. Как рассказали в администрации президента Республики Корея, Владимир Путин помимо предусмотренного дипломатическим этикетом формального подарка преподнес Пак Кын Хе и «личный презент», который тронул южнокорейского лидера.

3 сентября во Владивостоке президент РФ Владимир Путин после завершения делового обеда сказал нашему лидеру, что хочет сделать ей особый подарок. «Это не официальный подарок, это мой личный подарок Вам», – процитировали в администрации президента Республики Корея слова Владимира Путина, рассказывая о деталях переговоров и поездки Пак Кын Хе во Владивосток. Подарок, как оказалось, имеет прямое отношение к госпоже Пак. Владимир Путин подарил ей последнее новогоднее пожелание ее отца, который тот лич-

О «ЛИЧНОМ ПОДАРКЕ» ВЛАДИМИРА ПУТИНА ПАК КЫН ХЕ



но написал при наступлении 1979 года.

Напомним, что отец Пак Кын Хе – знаменитый генерал Пак Чжон Хи, который руко-

водил страной с 1961 вплоть до убийства одним из соратников 26 октября 1979 года.

У Пак Чжон Хи, как выяснилось, был обычай – на Новый

год писать красиво иероглифами одно самое главное пожелание, которое затем помещалось в рамку. В 1979 г. он выбрал четыре иероглифа, которые

можно примерно перевести как «Через сплоченность народа давайте двигаться вперед». Получилось, что это была последняя такого рода надпись.

Оказалось, что у этой реликвии особая судьба. «После смерти президента Пак Чжон Хи эта надпись попала в США, где ее купил американский кореец. Мы ее обнаружили на одном из рынков США и выкупили. Насколько я знаю, это единственный существующий экземпляр надписи. Думаю, что для Вас она имеет особое значение, а потому я хотел бы подарить ее Вам», – сказал Владимир Путин президенту Республики Корея. Пак Кын Хе, как сказали из ее окружения, была очень тронута.

Судя по опубликованным в СМИ Южной Кореи фотографиям, полный текст сделанной президентом Пак 37 лет назад надписи следующий: «Через сплоченность народа давайте двигаться вперед. На новый 1979 год. Президент Республики Корея Пак Чжон Хи». Данную надпись положили в рамку

под стекло, а все это упаковали в красивый деревянный кейс, сделав сбоку пояснительную надпись на английском языке.

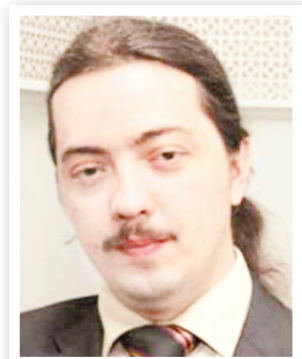
Владимир Путин подчеркнул, что подарок имеет особое символическое значение. «Как и написано здесь, хотелось бы, чтобы наши нации вместе шли в будущее», – сказал он. Эти слова и сам подарок южнокорейские СМИ интерпретировали как предложение Москвы вывести отношения на новый двусторонний уровень сотрудничества.

Впрочем, как оказалось, госпожа Пак в свое время сама сумела удивить президента России, когда в начале этого года подарила младшей дочери президента Екатерине личный подарок на Новый год. «Мы тогда очень приятно удивились и были тронуты. Екатерина очень застенчива, а потому просто просила передать вам большое спасибо, не решившись написать письмо», – сказал российский президент во время передачи подарка.

RGRU

С НАДЕЖДой

Дмитрий ВЕРХОТУРОВ



Восточный экономический форум во Владивостоке, в рамках которого состоялись переговоры президентов России и Южной Кореи Владимира Путина и Пак Кын Хе, привлёк большое к себе внимание. Обсуждались не столько сами по себе экономические проекты, сколько отношения двух стран в контексте ситуации в Корее.

Насколько можно заметить из высказываний экспертов, тональность их оценок примерно такова: «ничего нового». Протокольная встреча, давно запланированная, завершившаяся подписанием ни к чему не обязывающих меморандумов, после которой каждая сторона сказала то, что хотела сказать. На мой взгляд, такая оценка весьма поверхностная.

Первое, что бросается в глаза в заявлении для прессы от 3 сентября 2016 года, так это то, что Путин и Пак Кын Хе уверенно говорили о создании зоны свободной торговли ЕАЭС – Южная Корея. Президент России сказал об этом кратко, президент Южной Кореи – пространно. «Республика Корея завершила продолжавшиеся на протяжении девяти

месяцев совместные исследования с ЕАЭС, где Россия играет центральную роль, по вопросу заключения соглашения о создании зоны свободной торговли. По итогам была создана базовая основа для начала переговорного процесса», – заявила Пак Кын Хе.

Это интересные обстоятельства. Переговоры об этой зоне свободной торговли идут ни шатко, ни валко, и из всех стран, проявивших интерес, до соглашения добрался к настоящему моменту только Вьетнам. Обсуждались еще перспективы начала переговоров с Ираном, Сербией и Израилем, рассматривались перспективы соглашения с Египтом и Индией, по ряду стран работали исследовательские группы.

Второй момент, привлекающий внимание, – это оценка южнокорейским президентом угрозы безопасности: «Наряду с угрозами дальнейших ядерных испытаний Северная Корея заявляет о том, что нанесёт превентивные атаки. Для нас это смертельная угроза из-за того, что мы живём в зоне минутной досягаемости удара ядерных ракет Северной Кореи, вероятность которого день ото дня возрастает. Они усовершенствовали свои технологии и разработали запуск баллистических ракет даже с подводных судов». И вообще, ответственные правительства должны делать что-нибудь для защиты и безопасности своего народа, как следует из заявления Пак Кын Хе. Путин не столь драматизировал ситуацию, он говорил о неприемлемости ядерного статуса КНДР и необходимости снижения уровня военной конфронтации и достижения взаимного доверия.

Эти два момента позволяют думать, что для Пак Кын Хе участие в Восточном экономическом форуме и переговоры с Путиным были делом вынужденным, в надежде на раз-

решение сложной ситуации, в которой оказалась Южная Корея. Во-первых, безопасность РК действительно под угрозой. КНДР за последние годы сильно продвинулась в сфере вооружений и приобрела виды вооружения, которые у Южной Кореи отсутствуют сейчас и вряд ли появятся в скором будущем: ядерное оружие, баллистические ракеты наземного и морского базирования. КНДР имеет военное преимущество.

При этом американская стратегия, которой в РК придерживались многие годы – стратегия санкций, изоляции и запугивания КНДР – не только оказалась неэффективной, но и подстегнула северокорейские военные программы. Президент Южной Кореи обращалась к Путину как к лидеру, способному повлиять на северян и внести разрядку в напряжённую ситуацию в Корее.

Во-вторых, в свете экономического шторма в южнокорейской экономике, выразившегося в частности в банкротстве крупной судоходной компании Hanjin Shipping, также заставляет Пак Кын Хе обращать взоры на Россию в качестве средства, если не разрешения, то, по крайней мере, ослабления этого экономического кризиса. Отсюда и заявления про интенсивную работу по подготовке зоны свободной торговли с ЕАЭС.

Итак, неотложная нужда заставляет РК сблизиться с Россией и принимать меры, которые в известной степени ставят страну в фаворит российской политики. Для России это, конечно, выгодная ситуация, поскольку Южная Корея ранее никогда не относилась к сфере российско-кореянского влияния, и к тому же открываются интересные перспективы ослабления американского влияния в Северо-Восточной Азии. Потому президент России явил свою любезность, выразившуюся в ценном подарке южнокорейскому президенту.

Насколько далеко зайдёт этот процесс, сказать пока трудно, однако южнокорейская заявка весьма интересна в смысле возможных политических перемен во всем регионе.

ФУНДАМЕНТАЛЬНЫХ ИЗМЕНЕНИЙ НЕ ЖДУ

Георгий ТОЛОРАЯ
Руководитель Центра азиатской стратегии Института экономики РАН, профессор кафедры востоковедения МГИМО (Университет) МИД РФ



Стоит ли ждать фундаментального прорыва от переговоров президентов РФ и Южной Кореи во Владивостоке?

Перед саммитом были ожидания, опасения у южнокорейцев, что будет серьёзный разговор о размещении американцами ПРО в Южной Кореи, и что отношения между нашими странами будут испорчены до конца президентского срока Пак Кын Хе. Но, к счастью, этого не произошло, и уже в этом позитивный эффект саммита. Однако каких-то кардинальных изменений в российско-южнокорейских отношениях я не вижу. Даже если Пак Кын Хе в «благодарность за понимание» и искренне будет стараться стимулировать южнокорейские компании для ведения дел в России.

Конечно, какие-то экономические проекты будут начаты, но что-либо впечатляющее в обозримом будущем вряд ли произойдет. Но хотя бы перспективы есть. Подписано достаточно много соглашений о намерениях. Но надо понимать, что от соглашений до реальных инвестиций путь не близкий и не прямой. Так что пока еще ничего не гарантировано.

А базовые факторы, препятствующие рывку во взаимном экономическом сотрудничестве, по-прежнему остаются. Это и западные санкции, которые корейцы учитывают, хотя они и не присоединились к ним, это и общая конъюнктура в нашей стране, резкое падение на товары корейского производства из-за обесценения рубля, и нежелание корейских инвесторов преодолевать бюрократические барьеры.

Это фундаментальные факторы, которые никакими командами сверху не исправишь, даже если правительство Южной Кореи даст соответствующую команду разрешить своим бизнесменам инвестировать в Россию, такие призывы уже раздавались...

Конечно, какой-то прогресс будет по отдельным проектам, будут подписаны достаточно крупные контракты. Но, честно говоря, прорыва я не ожидаю до тех пор, пока у нас не налажутся отношения с Западом и не будет каких-то послаблений по санкциям со стороны новой американской администрации, с оглядкой на которую вынуждено действовать южнокорейское правительство.

Что касается оптимизма южнокорейских СМИ, кото-

рые в большом количестве была представлена на форуме, к намерению создать зону свободной торговли с ЕАЭС, то такая зона была бы, конечно, хорошим символом сближения (сейчас у РК есть такие соглашения с США, Китаем) но на практике торговля вряд ли сразу станет более активной. Дело в том что по многим позициям мы вряд ли сможем пойти на уступки - в снижении пошлин на автомобили, электронику, ведущие товары корейского экспорта, а что касается товаров российского сырьевого экспорта, они и так пошлинами во многих случаях не облагаются.

А пока велась научно-исследовательская работа группами экспертов из российской академии внешней торговли и Корейского института экономической политики. Они должны встретиться, сравнить свои результаты и тогда, видимо, будет принято решение о переговорах.

Процесс конечно позитивный, важный, хорошо, что это происходит.

Очевидно, будут продолжаться встречи, разговоры, южнокорейцы будут ездить на Дальний Восток, изучать, оценивать, анализировать новые возможности в связи с созданием ТОР (территорий опережающего развития), свободных портов, внедрением облегченных режимов работы иностранного бизнеса. В свое время это может дать эффект, важно уже то, что корейцы «вспомнили» о российском Дальнем Востоке. Но фундаментальных перемен в ближайшем будущем (во всяком случае, до смены президента в РК) я все же не жду.

Когда этот номер «РК» выйдет из печати, станут известны итоги выборов нового состава Законодательного собрания Санкт-Петербурга. Среди кандидатов в списке КПРФ – молодой предприниматель из Санкт-Петербурга Дмитрий КИМ. С начинающим политиком накануне выборов встретился наш корреспондент.

- Дмитрий, после знакомства с вашей предвыборной платформой сложилось впечатление, что ваши принципы сформировались не вчера...

- Каждый человек рождается эгоистом и изначально пытается реализовать свои потребности. Это процесс созревания любой личности. Считаю, что зрелость наступает, когда человек начинает ощущать свою необходимость быть ответственным не только за свою жизнь, но и за жизнь тех людей, которые его окружают. А мудрость появляется, когда он способен влиять на процессы вокруг и менять их к лучшему.

Для меня не совсем было понятно, смогу ли я участвовать в политике, даже в начале этого года, потому что быть депутатом, народным избранником имеет для меня больший смысл, чем приобрести дополнительный статус.

Всё-таки возложенные на меня обязательства должны быть исполнены. Если при моём избрании ситуацию в городе хоть как-то не удастся изменить к лучшему, то это будет моей личной неудачей. Поэтому для меня выборы не просто вызов, это определенная миссия, которую я должен исполнить.

- Вы сами к этому пришли или под влиянием кого-то?

- Около двух лет назад Санкт-Петербургский клуб «Кимчи» пригласил меня в качестве спикера на семинар на тему успешности в бизнесе. Он выделил какое-то количество этнических корейцев, которых посчитал успешными и попросил поделиться секретами успеха перед аудиторией. Собралось большое количество людей, и когда подошла моя очередь выступить, то я хотел просто спросить: что является критерием успеха?

- И что же?

- В моём понимании, достигнутое мной – это в значительной степени заслуга моих родителей, семейное воспитание. Они меня заставляли учиться, отправили в Америку. Там приобрел для себя необычайный опыт, открыл в себе новые таланты и начал смотреть на многие вещи по-другому. Родители продолжали мотивировать учиться дальше и получить образование уже в России. Я стал специалистом в области государственного муниципального управления, а мне поставили новую задачу – попробовать себя в образовательной сфере.

- С каким активом практических дел идете на выборы?

- В моем активе три вне-сенных законодательные инициативы, которые повлияли в лучшие стороны на жизнь

ДМИТРИЙ КИМ: МЫ ИДЕМ ВО ВЛАСТЬ НЕ БОРОТЬСЯ, А СОЗИДАТЬ!

Дмитрий Валентинович Ким – кандидат в депутаты Законодательного собрания Санкт-Петербурга 6 созыва от КПРФ в составе списка по округу № 14. Родился 29.04.1979 в г. Санкт-Петербурге. Окончил в 1998-2002 гг. Калифорнийский университет Фуллертон, кафедра «Международный маркетинг», Санкт-Петербургский университет управления и экономики, кафедра «Менеджмент в государственном и муниципальном управлении». Аспирант Санкт-Петербургского государственного университета экономики на кафедре «Управление персоналом». Управляющий партнер Группы компаний «Лидер Консалт» в 2007–2015 гг.



бюрократов, ветеранов, пенсионеров непосредственно в Санкт-Петербурге. Мы создаем возможности для молодежи, для реализации их способностей и талантов. Могу сказать, что горжусь тем, что являлся частью этого процесса.

- КПРФ – это борьба или созидание?

- В политике я созидатель, я не хочу ничего разрушать. В уже построенном что-то изменять, модернизировать. Партия КПРФ не должна сломить Единую Россию. Каждый может найти своё место, внести свою лепту, то есть должна быть сбалансированность сил.

Единая Россия – это центр, мы левоцентристы, есть ещё правоцентристы. Все мы являемся частью одного целого, страна не может быть однобокой. Партии должны представлять интересы всего общества.

Поэтому я считаю, что КПРФ идет в Законодательное собрание не бороться, а созидать.

Если мы боремся за определенную социальную сферу и за трудящихся, соответственно мы должны предложить свою программу труда. Наша задача – конструктивно решать вопросы. Зачем бороться с такими же, как мы?

- Вы до сих пор учитесь, какая мотивация?

- Фундамент заложен родителями. 25 лет я противился всему, что мне втолковывали. Я учился, потому что родители мне так сказали. В 25-30 лет я пытался применить те знания, которые к этому моменту я уже накопил. Только к 30 годам осознал, что те знания, которые я уже приобрел, являются лишь фундаментом, на котором ещё нужно строить и строить. Человек не может останавливаться, он должен постоянно идти вверх. Если он не идет вверх, то начинает деградировать. Для того, чтобы идти в ногу со временем, нужно постоянно развиваться, это вынужден-

ная мера. Когда я возьмусь за книжки и буду писать очерки, в этот момент я перестану развиваться.

- Почему выбрали специализацию управления?

- Потому что папа с самого начала говорил, что я лидер. Каждый отец хочет, чтобы его сын был именно таким. Передо мной ставили цели, и везде я был на ведущих ролях. Я знал, что должен уметь управлять, понимать какая ответственность на мне лежит.

Сначала учился, подрабатывая официантом в ресторане, потом стал администратором, затем заместителем управляющего ресторана.

Когда вернулся из Америки, работал на Британскую консалтинговую компанию, управлял их инвестиционным фондом на Кипре. Первый мой опыт в бизнесе – это открытие японского суши-бара. Дело сначала приносило хорошие доходы, и я начал тратить деньги. При этом я не вкладывал в инфраструкту-

этому и стал успешным. Только когда я спрятал свой эгоизм на второй план, сфокусировался на создании команды, понял, что у меня есть партнеры, что я не являюсь единоличным хозяином своего бизнеса. Пришло осознание, что только в команде единомышленников можно достичь эффективных результатов. Эта истина подтвердилась, когда пошли реальные результаты нашей работы.

- Можете подробно и конкретно рассказать о вашем

каждый подросток в России обрел четкое видение, каково его место и какую пользу он может принести своей стране.

- Ваше увлечение?

- Чтение книг. Не приемлю электронные книги, я не ощущаю их, я не могу долго читать, мне нужно ощущение переплета, ощущение бумаги, перелистывания страниц. Может, в этом плане я немного старомоден. Когда у меня есть свободное время, с удовольствием читаю книги, которые всегда ношу с собой. Последнюю из них рекомендую – это «Медленно думай, быстро решай». Эта книга учит принимать правильные решения.

- Любите путешествовать?

- Путешествие должно быть постоянным спутником жизни каждого человека, потому что это открывает многие границы, которые мы сами для себя строим. Только выходя за пределы города, страны, можно узнать, что люди могут жить по-другому. То, что для одних является ограничением, для других – не помеха. Для развития очень важно постоянно видеть, как живут люди в другом социуме. Это заставляет задуматься.

- Как относитесь к исторической Родине?

- По мере возможности стараюсь сохранять традиции. Я являюсь советским корейцем, для меня не существует духа Кореи. 38-ая параллель – это изобретение современности, которое является вызовом для всей нации. Для нас для всех стоит задача вернуть целостность нашей исторической Родины.

- Какими языками владеете?

- Свободно английским. Раньше разговаривал и читал на испанском, правда, уже давно не практиковался. В институте специализацией была Латинская Америка, тогда испанский язык был профилирующим. Когда два года назад приехал в



Фото: Korean Club

- Вы начали работу с коммерческой деятельностью. Какой конкретно? Прошли долгий путь в коммерции? Какие уроки извлекли для себя?

- Первая коммерческая деятельность была в 4-5 классе. Я продавал клубнику, замороженную мамой. Это был мой первый опыт предпринимательской деятельности, за которую я был наказан. После института в Лос-Анджелесе я стажировался в Америке.

ру, совершая характерные для молодого человека ошибки, не смотрел в будущее, жил одним днём. Поэтому мой бизнес в конце концов обанкротился.

Был ряд безуспешных бизнес-проектов. Причина заключалась в плохих управленческих решениях. Так я приобрел опыт. Нынешний мой проект, в котором я уже работаю 10 лет – группа компаний «Лидер Консалт». Этот проект был уже более осознанным, более систематизированным, по-

главном социальном проекте – профориентации подростков?

- Это один из основных социальных проектов. На мой взгляд, в рамках стратегии развития РФ очень много усилий приложено, чтобы дать возможность молодежи реализовывать свои таланты. Молодые люди развиваются хаотично, отдают дань моде, на их мысли влияет интернет, при этом они не видят своё место в жизни. Моя основная цель – сделать так, чтобы

Южную Корею, стало ясно, насколько важно для меня знать язык моих предков. И не только для меня, для моих дочерей Насти и Даши может быть даже нужнее. Хочу вместе с ними отправиться в Корею, специально для того, чтобы окунуться в атмосферу корейского языка. Хотя при желании этим можно заняться и дома. Моя мама уже много лет – профессиональный русско-корейский переводчик.

Беседовал Георгий КИМ



KOREA LIVE — СИНОНИМ НОВОЙ ЖИЗНИ!

Если вы устали от неопределенности, занимаетесь делом, которое не приносит желаемого дохода, или находитесь в поиске работы, тогда наше предложение для вас! Команда KOREA LIVE поможет вам найти работу в Корее, взяв на себя все хлопоты по оформлению документов, подбору вакансий и переговорам с консульством.

Компания основана в 2014 году в Южной Корее, а в 2015-2016 годах открыты два филиала в Москве и Алматы. Имеется лицензия на предоставление услуг в сфере трудоустройства за рубежом. Также налажены связи и заключены официальные договоры с посольством Южной Кореи.

Наша цель — объединять тех, кто ищет работников различных специальностей, и соискателей, которые мечтают о хорошо оплачиваемой работе для взаимовыгодного сотрудничества.

Миссия KOREA LIVE заключается в том, чтобы помогать людям находить подходящую работу за рубежом и максимально интегрироваться в окружающее новое пространство.

Нам действительно важно осознавать, что мы даем возможности для развития, самообразования, заработка и улучшения качества жизни для наших соотечественников.

Почему вам стоит выбрать нас

■ наше сотрудничество начинается не с оплаты каких-либо услуг, а с их предоставления вам;

■ мы — компания, зарегистрированная в Южной Корее, а значит, имеем прямые контракты с работодателями страны из разных регионов;

■ мы знаем о корейском мировоззрении, социальных нормах и правилах, а также любых мелочах, необходимых для вашей повседневной жизни;

■ наши курсы корейского языка представляют собой специальные блоки с объяснением жизненных ситуаций, поведения и основных правил коммуникации с начальством, коллегами, соседями;

■ мы заинтересованы в вашем трудоустройстве и успешной работе в Корее.

Остановимся подробнее на наших преимуществах, ведь вас наверняка заинтере-

ресовало, почему мы не берем предоплаты.

KOREA LIVE — это профессионалы, которым важно доводить свою работу

до конца. Мы уверены в успехе, поэтому предлагаем каждому клиенту на выбор несколько пакетов услуг, в которых неизменно только одно: оплата выполненной нами работы происходит только после вашего трудоустройства и получения первой зарплаты.

Все соглашения фиксируются и отражаются в офици-

альном договоре, что делает работу с нами комфортной и надежной.

Почему именно Южная Корея

Среди большинства людей распространен стереотип о том, что лучшие стандарты жизни в США, Великобритании, странах Западной Европы, Австралии и Новой Зеландии. Именно поэтому большинство компаний, которые предлагают работу за рубежом, ориентированы на их рынки.

Однако самым динамично развивающимся и перспективным является как раз азиатский рынок. Южная Корея является самой передовой страной, в которой идет активное на-

ращивание высокотехнологичного производства, приборостроения, а также легкой, пищевой и фармацевтической отраслей промышленности.

Социальные стандарты здесь достаточно высокие, а местная валюта (корейская вона) довольно стабильна относительно доллара. Средняя зарплата для иностранцев рабочих специальностей здесь составляет порядка 1500-1900 долларов в месяц. Согласитесь, что это прекрасная возможность заработать на то, о чем вы всегда мечтали, и обеспечить свою семью.

Обратитесь к нам для поиска работы в Южной Корее и вы убедитесь в том, что нам можно доверять!

Ваша работа - наша забота!!!

Наши контакты:
Трудоустройство в Южной Корее:
Корея г. Чонан ул. Донг-намгу Шинбудонг 770. В1
+82 (10) 8290-1305
(WhatsApp, Viber, Imo)

РФ г. Москва
ул. Профсоюзная д. 65, корпус 1, БЦ Лотте
+7 (916) 556-92-21
+7 (999) 667-25-56
(WhatsApp, Viber, Imo)

РК г. Алматы, ул. Толе би
102/55 офис 1
+7 (727) 354-01-17
+7 (701) 768-65-58
(WhatsApp, Viber, Imo)

сайт: belive-group.com
Почта: info@belive-group.com



ТРУДОУСТРОЙСТВО В ЮЖНОЙ КОРЕЕ



Спектр услуг:

- Получении ID-card
- Трудоустройство (Самая большая база вакансий по всей Корее)
- Замена водительских прав
- Получение и продление визы
- Авиа и ЖД билеты по самым низким ценам
- Встреча в Аэропорту
- Денежные переводы RU и KZ
- Оплата кредитов и лизингов на территории RU и KZ
- Бесплатные курсы корейского языка от нашей компании - Korea Live
- Перевод документов нотариальное заверение (апостиль)
- Приобретение сотовых телефонов в кредит и за наличные в наших салонах связи, Доставка по всей Корее (услуга бесплатная)



Месторасположение: Чхонан
Вид деятельности: сборка холодильного оборудования

Требования работодателя:

- 1) Пол: мужчины
- 2) Возраст: до 45 лет
- 3) Виза: F-4
- 4) Знание языка: не требуется

Условия от работодателя:

- 1) График работы: день
- 2) Диапазон зарплаты: около 2200 \$/мес.
- 3) Общежитие: есть
- 4) Питание: есть
- 5) Официальное оформление: есть

Месторасположение: Чхонан
Вид деятельности: робот-сварка

Требования работодателя:

- 1) Пол: мужчины
- 2) Возраст: до 50 лет
- 3) Виза: H-2, F-4
- 4) Знание языка: не требуется

Условия от работодателя:

- 1) График работы: день/ночь
- 2) Диапазон зарплаты: около 1600 \$/мес.
- 3) Общежитие: есть
- 4) Питание: есть
- 5) Официальное оформление: есть

Месторасположение: Чонан, 110 км южнее Сеула

Вид деятельности:

металлообрабатывающий завод

Требования работодателя:

- 1) Пол: мужчины
- 2) Возраст: до 45 лет
- 3) Виза: H-2, F-4
- 4) Знание языка: среднее

Условия от работодателя:

- 1) График работы: день

Текущие вакансии По состоянию на 10 сентября 2016 года

- 2) Диапазон зарплаты: около 2000 \$/мес.
- 3) Общежитие: есть
- 4) Питание: есть
- 5) Официальное оформление: есть

Месторасположение: Чхонан
Вид деятельности: упаковка автомобильных фар.

Требования работодателя:

- 1) Пол: женщины
- 2) Возраст: до 45 лет
- 3) Виза: H-2, F-4
- 4) Знание языка: базовое

Условия от работодателя:

- 1) График работы: день
- 2) Диапазон зарплаты: около 1900 \$/мес.
- 3) Общежитие: есть
- 4) Официальное оформление: есть
- 5) Возможность получения F-4: есть

Месторасположение: Чонан
Вид деятельности: обработка стекла.

Требования работодателя:

- 1) Пол: мужчины
- 2) Возраст: до 50 лет
- 3) Виза: F-4
- 4) Знание языка: не требуется

Условия от работодателя:

- 1) График работы: день
- 2) Диапазон зарплаты: около \$/мес.
- 3) Общежитие: есть
- 4) Официальное оформление: есть
- 5) Возможность получения F-4: есть

Месторасположение: Есан, 90 км юго-восточнее Чхонана
Вид деятельности: производство деревянных поддонов

Требования работодателя:

- 1) Пол: мужчины
- 2) Возраст: до 50 лет
- 3) Виза: H-2, F-4
- 4) Знание языка: не требуется

Условия от работодателя:

- 1) График работы: день
- 2) Диапазон зарплаты: около 1800-2100 \$/мес.
- 4) Официальное оформление: есть
- 5) Возможность получения F-4: есть

Месторасположение: Седжонг

Вид деятельности: автомобилестроение

Требования работодателя:

- 1) Пол: мужчины и женщины
- 2) Возраст: до 50 лет
- 3) Виза: H-2, F-4
- 4) Знание языка: не требуется

Условия от работодателя:

- 1) График работы: день
- 2) Диапазон зарплаты: от 1800 долл/мес
- 3) Общежитие: есть
- 4) Официальное оформление: есть
- 5) Возможность получения F-4: есть

Месторасположение: Чочивон

Вид деятельности: сборка вентиляторов

Требования работодателя:

- 1) Пол: женщины

- 2) Возраст: до 40 лет
 - 3) Виза: H-2, F-4
 - 4) Знание языка: среднее
- Условия от работодателя:**
- 1) График работы: день
 - 2) Диапазон зарплаты: около 1700 \$/мес.
 - 3) Общежитие: есть
 - 4) Транспорт: есть
 - 5) Официальное оформление: есть
 - 6) Возможность получения F-4: есть

Месторасположение: о. Коджедо
Вид деятельности: кораблестроение

Требования работодателя:

- 1) Пол: мужчины
- 2) Возраст: до 50 лет
- 3) Виза: H-2, F-4
- 4) Знание языка: не требуется

Условия от работодателя:

- 1) График работы: день, день/ночь
- 2) Диапазон зарплаты: около 2500 \$/мес.
- 3) Общежитие: есть
- 4) Официальное оформление: есть
- 5) Возможность получения F-4: есть

Месторасположение: Куми, 250 км от Сеула

Вид деятельности: детали телефонов

Требования работодателя:

- 1) Пол: мужчины, женщины
- 2) Возраст: до 40 лет
- 3) Виза: H-2, F-4
- 4) Знание языка: не требуется

Условия от работодателя:

- 1) График работы: день, день/ночь
- 2) Диапазон зарплаты: около 2200 \$/мес.
- 3) Общежитие: есть
- 4) Транспорт: есть
- 5) Официальное оформление: есть
- 6) Возможность получения F-4: есть

В КАЗАХСТАНЕ НАГРАДИЛИ УЧЕНЫХ

Серебряной медали аль-Фараби удостоен доктор исторических наук, зав. кафедрой корееведения Казахского Национального университета им. аль-Фараби Герман Ким. Медаль вручается заслуженным профессором университета, внесшим большой вклад в развитие науки и вузовского образования Казахстана.



Серебряную медаль аль-Фараби Герману Киму вручает ректор университета Галимкаир Мутанов

«Награда для меня особо дорога, так как с моим родным университетом меня связывают ровно 45 лет моей жизни! Но для

меня не менее ценно награждение моего ученика», — сказал «РК» Герман Николаевич. В знак признания активной деятельно-

сти, направленной на укрепление и расширение казахстанско-корейского сотрудничества в сфере образования и науки по нашей рекомендации юбилейной медалью «20-летие АНК» был награжден и южнокорейский профессор-исследователь кафедры центрально-азиатских языков Хангук университета иностранных языков Ким Санг Чхоль.

Это высокая награда, так как в удостоверении к ней стоит подпись Президента Республики Казахстан Н.А. Назарбаева. Эта же медаль была вручена мне. Такая награда обязывает нас и в дальнейшем вкладывать все силы и знания в наше общее дело.

Когда я заведовал кафедрой корееведения, то целенаправленно приглашал профессоров из Хангук университета иностранных языков (Hufs — Hanguk University of Foreign Studies). Так нашим студентам в конце 1990-х начале 2000-х годов преподавали Сон Ен Хун, Ким Сан Чхоль, Хванг Енг Сам, а сейчас на моем месте за корейское отделение отвечает Ли Бен Джо.

Теперь трое из них, вернувшись в Корею, преподают на кафедре центрально-азиатских языков и занимаются с исследованиями Казахстана и других стран Центральной Азии. Поэтому часто приезжают в регион для сбора материалов, проведения социологических опросов, интервью.



Недавно профессор Ким Санг Чхоль был гостем редакции «Российские корейцы»

С профессором Ким Санг Чхолем, а также его родным младшим братом, профессором Ким Санг Хёном, знаком уже свыше 15 лет, оба, можно сказать, выросли на моих глазах. Их отличает от других профессоров молодость и продвинутость в современных технологиях.

Поэтому один из самых удачных совместных проектов, которые мы завершили втроем при помощи молодых преподавателей и студентов была оцифровка всех номеров газеты «Ленин кичи» и «Коре Ильбо» с 1938 по 2002 год. Электронные версии всех номеров были записаны на диски, упакованы

в пластиковые альбомы, уложенные в картонные ящики.

Таким образом, ценнейший источник по истории, культуре и языку советских корейцев оказался надежно сохранен и доступен для всех, кто обратится в крупнейшие библиотеки Кореи, университетские научные центры и архивы. Комплекты дисков есть в Ассоциации корейцев Казахстана, редакции «Коре Ильбо», в центре корееведения КазНУ и в моей личной библиотеке.

С Ким Санг Чхолем и другими профессорами Hufs неоднократно осуществляли научные проекты, связанные с изучением корейцев Централь-

КСТАТИ

КАЗАНЬ ПРИГЛАШАЕТ КОРЕЕВЕДОВ

Институт международных отношений, истории и востоковедения Казанского (Приволжского) федерального университета, кафедра китаеведения и стран АТР, Институт Конфуция на базе Казанского (Приволжского) федерального университета и научно-образовательный центр «Центр исследования Кореи «Корееведение» Казанского (Приволжского) федерального университета организуют 3 октября в столице Татарстана семинар «РОССИЯ – КОРЕЯ: настоящее и будущее российского корееведения».

Основными целями семинара с участием российских и южнокорейских исследователей, аспирантов и студентов являются активизация научных исследований, посвященных вопросам развития и взаимодействия двух стран, а также укрепление научного диалога между учеными всего мира.

ной Азии и СНГ. В последние годы молодого профессора стали часто приглашать в университеты Алматы и Астаны читать лекции магистрантам и докторантам и докладчиком на международных конференциях. При этом казахстанские университеты и Ассамблея народа Казахстана берут на себя все расходы, связанные с его поездками.

«РК»

НЕИЗВЕСТНОЕ ОБ ИЗВЕСТНОМ

Проект Научно-образовательного Центра и исторического факультета Курского государственного университета «На помощь исторической родине: 70-летию принятия руководством СССР решения о направлении в освобожденную от японцев северную часть Корейского полуострова первую организованную группу граждан СССР из числа этнических корейцев, для оказания помощи местным властям в строительстве нового государства.

даватели, инженеры, медики и другие специалисты. Из более двух тысяч кандидатов отбор прошли далеко не все.

По разным данным, с 1945 по 1955 г. в Северной Корее работало от 240 до 500 советских специалистов корейской национальности. Некоторые заняли в Северной Корее важные должности в партийном и государственном аппаратах, в хозяйственных структурах, в армии и правоохранительных органах. Многие из них при этом оставались гражданами СССР.

Важную роль советские корейцы сыграли и в ходе Корейской войны 1950-1953 гг., занимая различные командные должности в армии и в тылу. Конечно, сегодня эта страница корейской истории представляется как акт величайшей трагедии разделенного народа и ему можно давать самые разные оценки. Несомненно одно: этими людьми двигало осознание помощи своей исторической

родине, бескорыстие и может быть в чем-то и наивность, за которую вскоре многим пришлось поплатиться.

В 1955 г. стала меняться политика большей части высшего северокорейского руководства по отношению к этим людям, мешавшим им вручить единоличную власть в стране Ким Ир Сёну. Именно тогда в оборот был введен термин «чучхе», позднее обозначавший альтернативу другим моделям «реального социализма».

В следующем году состоялся XX съезд КПСС, опасения Ким Ир Сёна и его приближенных еще более усилились. Начались репрессии в отношении недовольных, среди которых были и «советские корейцы». Все попытки Москвы и союзного ей тогда Пекина переломить ситуацию в выгодную для себя сторону, успехом не увенчались.

Репрессии продолжились и далее. По некоторым данным, погибли около 50 человек из

числа выходцев из СССР, другие были отправлены в лагеря для политических заключенных. В качестве компромисса режим Ким Ир Сёна разрешил части советских корейцев вместе с семьями в конце 1950-начале 1960-х гг. покинуть КНДР и возвратиться в те республики Советского Союза, откуда они были ранее командированы. Прежде всего, в Узбекистан и Казахстан, где многим из них пришлось заново строить свою жизнь и карьеру.

Сегодня никого из непосредственных участников тех событий уже нет в живых, но остались их дети, внуки, а теперь уже и правнуки. Многие бережно хранят домашние архивы с информацией о самых близких для себя людях, периодически встречаются по разным поводам, создают неформальные общественные объединения. И наш долг оказать им посильную помощь в деле восстановления исторической справедливости.

На сегодняшний день нами установлены контакты с потомками «советских корейцев», проживающих в Республике Узбекистан и Республике Казахстан, хочется, чтобы появились возможности установления более тесных связей с их родственниками в России.

Очень ждем от читателей откликов и информацию о «советских корейцах», в свое время работавших в Северной Корее, а также об их потомках.

Ирина КОНОРЕВА,
профессор,
доктор исторических наук,
декан исторического
факультета и руководитель
Научно-образовательного
Центра КГУ



Группа советских советников в Северной Корее. Второй слева в первом ряду – будущий генерал ВВС КНДР Ким Вон Гир



Группа советских корейцев в пхеньянском парке «Моранбон», 1946 год

Сегодня по-разному оценивают их деятельность, особенно на фоне не прекращающегося соперничества и даже открытого проявления вражды между разделенными Севером и Югом некогда единой страны, но, несомненно, одно: эти люди должны быть выведены из исторического забвения.

Большую работу в этом направлении провели российские историки А. Н. Ланков и Ж. Г. Сон, казахстанские иссле-

дователи Г. Н. Ким и Д. В. Мен, но в последние годы интерес к теме несколько ослаб.

Корейцы из числа граждан СССР, прежде всего военнотрудовые, прибывали в Корею и раньше, начиная с августа 1945 г. Организованные группы стали отправляться с октября 1946 г. Это были, в основном, люди, имевшие высшее образование, свободно говорившие как по-русски, так и по-корейски, с опытом руководящей работы, а также препода-

СЕБЯ ПРЕОДОЛЕТЬ

Виктор Ан побеждает после годичной паузы

11 сентября победителем московского этапа Кубка России по шорт-треку в московском Дворце спорта «Мегаспорт» на дистанции 1000 метров стал 6-кратный олимпийский чемпион Виктор Ан. Рядом с ним в итоговом протоколе стоят имена его товарищей по сборной России Семёна Елистратова и Владимира Григорьева. Спортсмен вернулся на каток после годичного перерыва в выступлениях. Ходили слухи о том, что он подумывает о завершении спортивной карьеры. У корреспондентов «РК» была возможность задать этот вопрос прославленному спортсмену в учебно-тренировочном центре «Новогорск» в Подмоскowie, где состоялась встреча.



С победой на первом этапе Кубка России Виктора первым поздравил президент Союза конькобежцев России Алексей Кравцов



НАША СПРАВКА

Шорт-трек – достаточно молодой вид спорта, и развивать высокую скорость после тридцати лет физически невозможно. Виктор Ан прекрасно понимал, что в его карьере будут еще одна-две Олимпиады, где он реально сможет бороться за золото. И в марте 2011 года он решился на отчаянный шаг, отправив на электронную почту президента Союза конькобежцев России (СКР) Алексея Кравцова письмо с просьбой выступать за сборную России.

«Я очень обрадовался, когда получил письмо от Ан Хен Су (корейское имя В. Ана), – вспоминает президент СКР Алексей Кравцов. – Некоторое время мы переписывались. Затем я пригласил его приехать в Россию на переговоры». Потом он получил российское гражданство, стал триумфатором Сочи. Так начинался российский период спортивной карьеры выдающегося спортсмена. Продолжение следует...

скомпорту. В Корее таких школ нет, и родители приводят детей по рекомендации к тому или иному тренеру в частные клубы. С какого возраста вы начали заниматься шорт-треком и какой график тренировок у корейских детей?

– Родители привели меня в шорт-трек в возрасте 7 лет. И с самого начала стало понятно, что предстоит тяжелая работа. Приходилось просыпаться в четыре утра, чтобы не опоздать на утреннюю двухчасовую тренировку, потом после завтрака бегать на занятия в школу. А после уроков снова возвращаться на тренировки в зале и на льду.

В общей сложности приходилось заниматься по 6 часов ежедневно, из них 2 часа «сухая» тренировка (занятия по общей физической подготовке, силовые упражнения на отдельные группы мышц и пресса и т.д.) и 4 часа на льду.

– Представить не можем, что дети могут тренироваться по 4 часа в день, поэтому не мудрено, что Корея и Китай впереди планеты всей! К сожалению, в России это пока невозможно, так как лед расписан по минутам для фигуристов, хоккеистов и представителей других видов зимнего спорта.

– Да, но, между тем, замечу, что в Корее нет такого количества катков, как в России. Например, в Сеуле всего 4 ледовых тренировочных арены, в крупных регионах всего по одному катку! При этом все успевают заниматься необходимое время на льду.

– Мой ребенок тоже ходит в спортшколу на шорт-трек, и несмотря на то, что ему уже 11 лет, он самый маленький по росту и часто расстраи-



вается по этому поводу. Ему кажется, что чем выше, тем легче обогнать или бежать.

– Я тоже в классе был одним из низкорослых детей. Однако для нашего вида спорта это скорее преимущество. Считаю, спортсмену выше 180 см сложнее на дорожке. Мой рост – 173 сантиметра, такая антропометрия оптимальна.

– Пять лет назад вы приняли решение стать российским гражданином. Наша газета писала об этом. Это был трудный выбор?

– Я полюбил Россию такой, какая она есть. Самым трудным было начало, когда в 2011 году я приехал один в чужую страну. Бывали минуты, когда хотелось уже сдаться. Но прошло время, я понемногу ко всему привык и преодолел этот тяжелый период в моей жизни.

– В бытовом плане что оказалось непривычным?

– Некоторые вещи меня шокировали. Например, мне до сих пор не совсем понятно, почему все делается так долго. Например, ремонт в доме, который мне подарили после Сочи, шел почти год. В Корее продают новые квартиры, в которые можно сразу же заселяться. Не надо искать, выбирать стройматериалы, обустроить территорию и прочее, чем мне пришлось

заниматься. Хорошо, что все уже в прошлом.

В остальном здесь мне все нравится, особенно район, где живу – все утопает в зелени, чистый воздух, нет городской суеты. Главное преимущество, конечно, близость к спортивной базе, где тренируюсь.

– Часто ли родители приезжают к вам?

– Очень редко. Через месяц приезжает моя мама, которая ни разу еще не была у меня в Москве.

– Как вас принимают в Корее, когда вы туда приезжаете?

– Скажу откровенно, по-разному. Конечно, многие люди радуются при встрече, но есть и такие, которые осуждают меня из-за того, что я сменил гражданство и выступаю за Россию. Для них я предатель. Но это мой выбор, я не жалею о нем. Выбор, который я сделал в 2008 году, когда получил серьезную травму, для меня это был самый печальный период. Столько сил и времени были потрачены на подготовку к Олимпиаде в Ванкувере! И все разом рухнуло, это был один из самых тяжелых моментов для меня.

– Без чего корейского вам трудно вдали от Кореи?

– Конечно, без еды. Хотя в еде я вообще-то не привередлив, могу есть все. Но иногда, конечно же, хочется чего-то остренького, какие-то корейские деликатесы, но и с этим в Москве уже нет проблем.

Когда уж очень скучаю по корейской кухне, выбираюсь в город, но так как рестораны расположены далеко, и у меня практически нет свободного времени, это бывает редко. Хорошо, что жена готовит дома любимые блюда.

– Кто вас окружает в Новогорске?

– Многие приглашают меня в гости, на какие-то мероприятия, но, к сожалению, у меня совсем нет времени. Сложился свой узкий круг общения, редкие минуты отдыха предпочитаю проводить с семьей. За время жизни в России я глубже узнал ментальность русских, культуру, продолжаю заниматься русским языком. Одним словом, мне здесь комфортно, я у себя дома!

– Вы очень хорошо овладели русским языком, кто помог?

– Мой личный педагог, которому я очень благодарен.

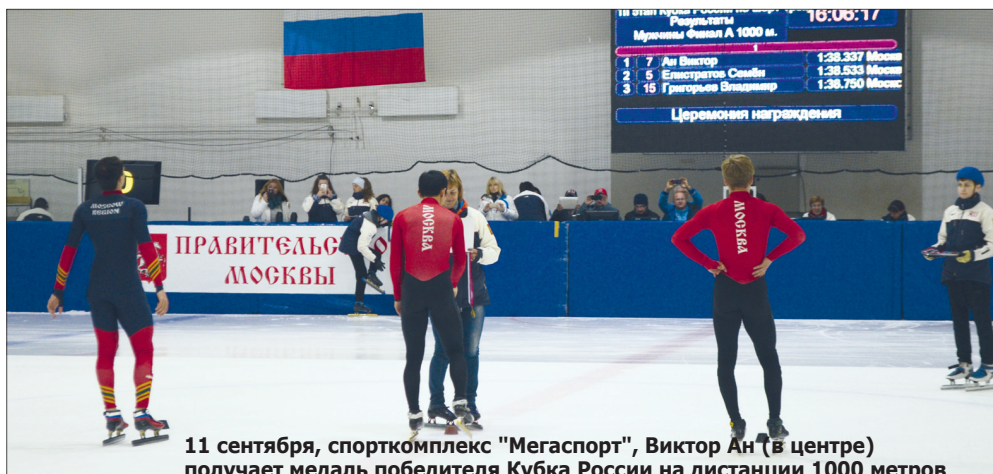
– Отпуск у вас бывает?

– После предстоящей Олимпиады, мне бы, конечно, хотелось взять тайм-аут и немного отдохнуть как физически, так и морально. Хочу путешествовать с семьей. Дочке моей исполнилось 8 месяцев, назвал ее Джейн.

– Хотелось бы, когда найдется время в вашем плотном графике, пригласить вас в гости в спортивную школу, где занимается сын одного из нас. Чтобы дети, которые стремятся добиться таких же высот как вы, прикоснулись к легенде шорт-трека. Для многих мальчишек и девочек, да и не только детей, вы кумир, и мы очень гордимся, что вы у нас есть! Это добавит им еще больше энтузиазма, терпения и старания в этом нелегком виде спорта.

– Если у меня появится такая возможность, я обязательно постараюсь приехать!

Беседовали
Галина ТЕН,
Валентин ЧЕН
Фото Артема БАЖОРА



11 сентября, спорткомплекс «Мегаспорт», Виктор Ан (в центре) получает медаль победителя Кубка России на дистанции 1000 метров

– Виктор, в прошлом сезоне вас не было видно.

– Прошлый год был очень трудным для меня, физически я сильно устал, поэтому пришлось пропустить почти весь сезон для восстановления. Сейчас уже полностью восстановился и готов к соревнованиям.

– Насколько серьезно возвращение?

– Я готовлюсь к зимней Олимпиаде в южнокорейском Пхенчхане в 2018 году. Чувствую себя нормально, насколько нормально может чувствовать себя спортсмен, которому скоро стукнет 31 год. Для обычного человека – это возраст расцвета, для спортсмена, который выступает в соревнованиях уже на протяжении четверти века, – многовато.

– И тем не менее, вы продолжаете, что вами движет?

– Я мог закончить еще в 2008 году после серьезной травмы. И никто бы меня не осудил. К тому моменту у меня в активе были 3 золотых олимпийских медали, звание абсолютного чемпиона мира. Но в 23 года, оказавшись вне соревнований, чувствовал, что не реализовал до конца свой потенциал. Мне хотелось продолжать выходить на лед, соревноваться, побеждать.

– И стать чемпионом?

– Когда стоишь на старте, не думаешь о медалях, просто нацеливаешься на победу, это для меня очень важно.

ЧУСОК.

ФЕСТИВАЛЬ КОРЕЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ



- ФЕСТИВАЛЬ

24 сентября

12.00 Сбор гостей
12.00 МАСТЕР-КЛАССЫ в фойе на 2-м этаже Концертного зала.

■ мастер-классы хандигонье - традиционное бумажное творчество

■ мастер-класс по каллиграфии

■ мастер-класс по изготовлению деги-чаги

■ мастер-класс по игре юннори

■ мастер-класс по игре в корейские шахматы дянги

■ мастер-класс по игре в го

■ примерка корейских платьев ханбок с фотосессией

12-00 ФОТОВЫСТАВКА «Прекрасная Корея», «Корё сарам», «Автопробег Россия-Корея 2014» в фойе на 2-м этаже Концертного зала.

13-00 – 14.00

● Показ документальных фильмов на телеэкранах:

● о переселении корейцев в Россию (режиссер Зола Пак)

● о международном автопробеге Россия-Корея-2014 (режиссер Андрей Ким)



한국문화원
Korean Cultural Center



24 СЕНТЯБРЯ 2016 ГОДА

“ДВОРЕЦ ПИОНЕРОВ” НА ВОРОБЬЕВЫХ ГОРАХ
УЛ. КОСЫГИНА, 17

13.00 - 17.00

ВХОД СВОБОДНЫЙ

ФЕСТИВАЛЬ КОРЕЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ

ЧУСОК.

Мой дом - Москва!

ТОРЖЕСТВЕННОЕ
ПРАЗДНОВАНИЕ
25-ЛЕТИЯ ЦЕНТРА
КОРЕЙСКОЙ
КУЛЬТУРЫ
“АРИАН РУСЬ”

МАСТЕР КЛАССЫ
“ГОРОД МАСТЕРОВ”
ДОКУМЕНТАЛЬНЫЕ
ФИЛЬМЫ О
РОССИЙСКИХ
КОРЕЙЦАХ
ФОТОВЫСТАВКА
КОНЦЕРТ МАСТЕРОВ

KOREANFEST.RU

추석



SILLA HERITAGE
ANATOLY KIM FOUNDATION



14.00 ТОРЖЕСТВЕННОЕ
ОТКРЫТИЕ

Приветствия:

- Председатель Общероссийского объединения корейцев Цо В. И.
- Представитель Департамента образова-

ния Правительства Москвы

- Генеральный консул Посольства Республики Корея в Российской Федерации господина Ли Ву Сон
- Генеральный дирек-

тор ГБПОУ «Воробьевы горы» Шашков Андрей Анатольевич

14.00-17.00
КОНЦЕРТНАЯ
ПРОГРАММА

- Выступление танце-

вального коллектива «Ариан - Русь»

- Выступление вокальных, танцевальных коллективов, исполнителей корейских и русских песен
- Лазерное шоу

КОРЕЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ



ДЕПАРТАМЕНТ
НАЦИОНАЛЬНОЙ ПОЛИТИКИ,
МЕЖРЕГИОНАЛЬНЫХ СВЯЗЕЙ
И ТУРИЗМА
ГОРОДА МОСКВЫ



한국문화원
Korean Cultural Center

25 СЕНТЯБРЯ 2016 ГОДА
ПАРК «КРАСНАЯ ПРЕСНЯ»

12.00 - 20.00
ВХОД СВОБОДНЫЙ

ФЕСТИВАЛЬ КОРЕЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ

ЧАСОК.

ПРАЗДНОВАНИЕ СЕРЕДИНЫ ОСЕНИ
“КОРЕЯ МЕЖДУ ПРОШЛЫМ И БУДУЩИМ”

КИНО
ЛИТЕРАТУРА
АРХИТЕКТУРА
МУЗЫКА
БЬЮТИ
ТЕХНОЛОГИЯ
ГАСТРОНОМИЯ
МОДА
ДЕТИ

мастер классы для
детей и взрослых
целый день

KOREANFEST.RU
Адрес: ул. Мантулинская, 5



12.00 - 13.00 – Архитектура. Традиционный корейский дом в современной Корее. Спикер Марк Ли, специалист теории сооружений
13.00 - 13.45 – Игровая индустрия. Спикер Михаил Гелецян (INNOVA)
13.45-15.15 – Корейская гастрономия. Мифы и легенды. Лекция и мастер – класс от Виктории Югай (ресторан «Белый Журавль»)
15.15 - 16.00 – Корейская литература. Дискуссия. Модератор Анна Наринская. Автограф сессия писателя Анатолия Кима
16.00-17.00 – Корейское косметологическое чудо. Public Talk с Натальей Власовой (Mosmake)
17.00 - 18.00 – Корейская мода. Влияние корейских традиций на современную моду. Дискуссия. Женя Ким, дизайнер (JKIM)
18.00 - 19.00 – Корейское кино. Дискуссия кинокритика Антона Долина и эксперта Владимира Захарова

ИНТЕРАКТИВНАЯ ЗОНА
(мастер-классы) 12.00 – 18.00
12.00 - 16.00 – Бумажные игрушки. Мастер-класс
12.00 - 16.00 - Хандигырим - бумажная живопись. Воркшоп
12.00 - 18.00 – Цветы. Создание традиционных композиций. Мастер-класс
12.00 - 18.00 - Веер. Искусство создания. Мастер-класс

ФУДКОРТ
Главная уличная корейская гастрономия: «Белый Журавль», «K-TOWN», «Пян-Се», «Crabs are coming» и другие

МАРКЕТ
Книги, косметика, сувениры

СПОРТИВНАЯ ЗОНА
13.00 – 16.00
Корейские спортивные игры, показательные выступления по тхэквондо, мини – футбол, шахматы и др.

ДЕТСКАЯ ИГРОВАЯ ЗОНА
12.00 - 17.00 – Игры, развлечения и мастер-классы вместе с Пингвиненком Пороро
- Раскрашивание пряников, игры с цветным песком
- Раздача подарков от Пингвиненка Пороро и Хораньи (тигрёнка)

КИНО
15.00 - 19.00 - Мульт нон-стоп «Пингвиненок Пороро», «Тайо» от Ivi.ru

ФОТО
12.00 – 19.00
Фотовыставка «Прекрасная Корея», «Корё сарам»

24 сентября

12.30 – 20.00 Главная сцена
12.30 -13.30 – Фоновая музыка. Выступления художественных коллективов и исполнителей
13.50 - 14.00 – Барабанное шоу открытия фестиваля. Песня о Москве
14.00 - 14.20 - Открытие Фестиваля. Приветствия:
• Руководитель Департамента национальной политики межрегиональ-

ных связей и туризма Москвы Черников Владимир Васильевич
• Председатель ООК Цо Василий Иванович
• Генеральный консул Посольства Республики Корея господин Ли Ву Сон

14.20-17.30 – Барабанное шоу от школы Вон Гван
- Камерный мужской хор «Благозвонница»
- Фольклорный коллек-

тив «Дэхан» - корейские песни
- Танцевальный коллектив «Жар-птица»
- Вокальная группа «Чосон»
- Ансамбль традиционных корейских танцев «Ханыль Се»
- Ансамбль традиционного корейского танца «Ариран Русь»
- Фортепианный концерт Ян Мин Дже (Ю.Корея)
- Московские К-рор Ай-долс

17.30 - 20.00 - «Новый Виктор» трибьют концерт молодых артистов, посвященный Виктору Цою: Post/A/Nova (Игорь Титов, Петр Сковцов, Сергей Карбань, Алексей Любимов, Юрий Межевич, Алексей Мартынов – резиденты Мастерской Дмитрия Брусникина) Стычкин о Ко, Варвара Лисакот, Искандер и Соломаея, Александра Виноградова и другие.
Лекторий 12.00 – 18.00

- Выдержали результаты исследования испытание временем?

- Думаю, да. Самым значимым результатом в исследовании считаю противоположные отношения к конкуренции и самостоятельности у корейцев и россиян. У россиян в большей степени проявлены открытость к изменениям, нежели у корейцев. Я задавал обычный вопрос студентам обеих национальностей: «Как вы относитесь к конкуренции?» У меня была гипотеза, что отношение к конкуренции влияет на самостоятельность людей.

- Какой смысл ты вкладываешь в понятие «конкуренции»?

- В конкуренции всегда есть место выигравшему и проигравшему, ну и присутствует нейтральная сторона. В понятие «конкуренции» я вкладываю естественное желание человека быть лучше и достичь цели. Я выяснил, что у россиян и корейцев мнения о конкуренции абсолютно разные. Например, в России ты можешь спокойно выразить свое мнение в компании и проявить инициативу, предложив свое решение, отличающееся от мнения окружающих. А в корейском обществе проявить инициативу и предложить что-то свое означает пойти против общего мнения окружающих и нарушить гармонию коллектива. Из-за этого тебя не будут слушать, а будут игнорировать, считать «недочеловеком». Они живут в условиях соперничества, но относятся к индивидуальной конкуренции негативно.

- Корейский народ очень долго находился под влиянием китайцев, затем – японцев, затем – американцев и, возможно, ситуация в обществе движется к некой социальной революции?

- В Корее сильно культивируется корейский национализм, в Китае – тоже подобная ситуация. В Корее существует некий вид национализма, означающий, что корейцы были под властью какого-либо народа, но никогда не были завоеваны полностью (за исключением Японии). Пропагандируется такая патристическая гордость в том, что мы ни с кем не смешаны.

- По какой причине ты решил заняться исследованием в области российско-корейских взаимоотношений?

- Думаю, про себя необходимо немного рассказать. Родился в Южной Корее – мама и папа оттуда, затем, когда мне было пять лет, мы переехали в Узбекистан в 1996 г., и позже я поступил в МГУ в Москве. Я очень хорошо учился в школе, но взаимоотношения с учителями не складывались. У меня не получалось заводить тесное отношение с друзьями. Возможно, это было связано с тем, что я был единственный иностранец в классе, а друзья появлялись, когда я покупал им конфеты, булочки или когда я показывал разные интересные вещи (mp3 плеер, корейское блюдо от мамы и др.). Затем я начал увлекаться компьютерными играми, а учеба осталась в стороне, и в какой-то момент заболел. Это было связано с психосоматическим состоянием с конверсионными симптомами. Но мы не могли понять причину боли во всем теле, и тогда родители отпраздновали меня в Корею.



Когда я туда приехал – у меня был культурный шок – меня поразило, насколько я к своему возрасту был самостоятельнее и имел больше знаний, чем мои сверстники из Кореи. Из-за жесткой иерархии взаимоотношений между родителями и детьми в Корее, родители долгое время принимают за них все решения. Со стороны родственников я испытывал к себе слишком авторитарное отношение.

- То есть послушания добивались не через уважение опыта и навыков старших, а послушание должно было быть «по умолчанию»?

- Да. Мои родители уважительно ко мне относились. В 10 лет я помогал отцу с переводом с русского на корейский язык его докторской диссертации. Я уже обладал большим количеством знаний, и родители мной гордились. Всегда мне говорили, что я – самостоятельный и всё могу сделать сам, они мне доверяли.

В итоге, из-за такой разительной разницы в отношении ко мне я начал в Корее болеть еще больше. Когда мне стало все невыносимо, я вернулся домой, в Узбекистан, и как только приземлился в международный аэропорт Ташкента, болезнь внезапно прошла. Нанял репетитора и наверстал знания за 8 и 9-й классы. Самостоятельно поступил в лицей в 11-й класс и за два года изучил предметы так хорошо, что в итоге со второго раза поступил в МГУ на экономический факультет, у меня появилась мотивация. Начал заниматься вокалом, гитарой, заниматься друзьями. И после всего, что случилось со мной, я заинтересовался психологией. В МГУ я начал увлекаться поведенческой экономикой и писал диплом по этому направлению. Мне захотелось построить психологический портрет северокорейцев.

- О них довольно мало информации...

- Да. В какой-то момент столкнулся с ограничением в получении данных о северокорейцах, и мне пришлось прекратить мои исследования. Я начал изучать южнокорейцев, и мне показалось интересным изучить именно взаимоотношения между россиянами и южнокорейцами.

- А чем может помочь твоё исследование корейцам?

- Моя задача заключалась в том, чтобы отразить различия между русскими и корейцами.

- Какие основные выводы получились?

- Основные отличия в отношении к соперничеству. Россияне более самостоятельные. Чуть больше удовлетворены материальным положением и склонны к риску. Последнее обусловлено экономической ситуацией в стране.



ДОСЛОВНО

В Корее очень большое значение имеет, какой университет закончил – вплоть до того, что в компанию берут работать только из определенного вуза. Из российских университетов для большинства корейских нанимателей ценятся МГУ, МГИМО, РУДН.

НАША СПРАВКА

Гунвон Цой окончил экономический факультет МГУ им. Ломоносова, магистратуру по программе «Прикладная социальная психология» в департаменте Психологии на факультете Социальных наук НИУ ВШЭ.

интересуются религией. Есть еще одна социальная проблема – молодые люди после университета идут в армию и теряют 1 год и 9 месяцев, возвращаются и опять идут в университет.

Это происходит потому, что они не могут найти работу. Работодатели отдают предпочтение тем работникам, которые еще не закончили учебу. И находятся в стадии окончания бакалавриата. Если просто закончат учебу и будут искать работу, они сразу становятся

определиться. Есть такая культура «ХАГВОН». «Хагвон» – это частные школы, в которых учатся после основных школ до 1-2 часов ночи. А затем утром в 6 часов идут в обычную школу, есть «хагвоны», которые приглашают своих учеников к 5 утра – поучиться до начала основной школы.

В Корее очень большое значение имеет, какой университет закончил – вплоть до того, что в компанию берут работать только из определенного вуза. Из российских университетов для большинства корейских нанимателей ценятся МГУ, МГИМО, РУДН. Ещё был такой случай, когда в дизайнерскую компанию пришла работать девушка – очень способная, но она окончила не слишком престижный ВУЗ, в итоге – её коллеги стали называть её «простушкой» и довели до самоубийства.

Это яркий пример коллективного мышления и того, как можно стать изгоем.

- Пресса об этом не пишет?

- Представители прессы сами иногда становятся инициаторами такой травли. Сейчас в Корее в обиход вошло такое слово, как «мужайся», то есть «не поддавайся на провокации, держи свой разум в порядке». Поэтому сейчас всё больше людей в корейском обществе приходят к индивидуализации и самоидентификации в обществе. И поэтому теряются традиции в современном корейском обществе. А когда думать

- Мы живем на экономическом вулкане.

- Да, в Корее все более стабильно. Для корейцев более значим показатель дохода, чем для россиян. Но так же забота о других больше присуща корейцам, нежели россиянам.

- Твое видение взаимоотношений подтвердилось после полученных результатов или опровергло гипотезу?

- Я еще больше убедился в своей правоте.

- Какие тенденции в корейском обществе в последнее время наметились?

- Есть не очень хорошая тенденция, что многие молодые люди забывают или не интересуются историей Кореи. Не чтят память погибших на войне. Не

менее привлекательными кандидатами.

- Это порождает некоторый инфантилизм?

- Да, абсолютно верно. На самом деле, корейцы очень трудолюбивы и учатся, начиная с детского сада, чтобы поступить в хорошую школу. В детском саду учат не художественно-эстетическому развитию, а наукам начальной школы. Родители, которые хотят, чтобы их ребенок был одним из лучших, стремятся дать знания как можно раньше и как можно больше.

- А если ребенок вдруг осознает, что он не готов быть «супер-винтиком» в этой системе?

- Поэтому учиться они продолжают аж до 29-30 лет, чтобы

подростку о традициях, если он должен думать только об учебе круглосуточно?

- Подведем черту. Можешь тезисно охарактеризовать различия между русскими и корейцами?

- Я реалист, поэтому я поругаю и похвалю. Россияне эгоистичны в индивидуальном плане, ленивы, а корейцы – лицемеры. В то же время – корейцы целеустремленные, терпеливые и трудолюбивые. Россияне – более самостоятельные, и, самое главное, обладают обширным кругозором, объективны. Очень хорошо работают как в группе, так и самостоятельно.

Беседовала
Ольга САМБУРОВА

ПЕСНИ СО СЛЕЗАМИ НА ГЛАЗАХ

Это произошло в Германии на торжествах в связи с 71-ой годовщиной освобождения Кореи от японских империалистов. В культурной программе праздника и мероприятиях корейской диаспоры во Франкфурте-на-Майне, Дуйсбурге, Дортмунде и Берлине участвовали приглашенные участницы вокальной группы Ли Людмила, Ли Маргарита, Ким Марианна (Россия), Нам Ирина (Узбекистан), Ким Виктория (Казахстан).



В заключительный день поездки 25 августа в зале одной из самых больших кирх Берлина для корейской диаспоры был дан заключительный концерт, который прошел также с аншлагом. Так же, как и во Франкфурте на Майне наших артистов встречали горячими аплодисментами.

Представьте себе их ощущения, когда под сводами кирхи в Берлине звучит божественная песня Ave Maria в исполнении кореянки из Узбекистана Нам Ирины, или знаменитая «Катюша» на корейском и русском языке, задорно пропетая Ким Викторией из Казахстана, и конечно, красивые, незабываемые корейские народные танцы, которые станцевала Ким Марианна.

Наши певицы Ли Людмила и Ли Маргарита и здесь были вне конкурса. После окон-

чания концерта оставшиеся зрители просили их дополнительно спеть другие песни вместе с ними. Подходило много людей, которые со слезами благодарили нас за то, что мы так сохранили любовь к исторической Родине ее культуру и обычаи, а также за нашу борьбу за объединение Кореи в единое государство.

Во Франкфурте-на-Майне, где началась наша поездка по стране, узнав историю корейской диаспоры России и Советского Союза, а также то, что мы представляем третье и четвертое поколение, многие в зале плакали, особенно после корейских песен и танцев. Зрители были восхищены тем, что нам за столь длительную историю проживания вне Кореи удалось по возможности сохранить свою культуру и обычаи.

Они рассказывали нам о своих радостях и горестях.

Самая печальная проблема для них заключалась в том, что их дети (2-е поколение) мало стремятся сохранить свой язык и культуру: дети женятся и выходят замуж за представителей других наци-

ональностей, а много парней вовсе не женятся, несмотря на свой возраст – старше 40 лет.

В Дортмунде мы приняли участие в празднике, посвященном 50-летию проживания

корейцев в Германии. Исторически в 1966 году президент Южной Кореи Пак Чжон Хи получил много миллиардный займ от Федеративной Республики Германии и стал рас-

силой, направляя молодых корейцев на работу в Германию, где они были востребованы на черновых работах в шахтах и больницах. Многие из них на Родину не вернулись и приняли гражданство Германии. В настоящее время корейская диаспора в Германии является самой крупной в Европе и составляет около 50000 человек.

Потом был прощальный банкет, который нам устроил во дворе своего дома председатель Ли Хан Ген вместе с профессором Ли Диссуком, Ким Дин Хян, Шек Сундя и другими активистами диаспоры. Были горячие приветствия, слова благодарности друг другу и снова разговоры об активизации борьбы за объединение Кореи в единое государство, ведь мы одна нация, и мы все братья и сестры.

Феликс КИМ

ПРЯМАЯ РЕЧЬ

Виктория КИМ

Очень тепло принимали нас немецкие корейцы, совсем как родных! Было такое чувство, что где бы мы не жили, мы все друг другу как родные. Как мы похожи, несмотря на разные судьбы, разные страны! На концерте в Берлине, когда я пела песню Ариран мне подпевал весь зал! Многие стоя

плакали.... Эту песню написал казахстанский композитор Яков Хан на слова Ким Бен Хака (аранжировка Павла Ли и Станислава Гугай.). На экране шел видеоряд о наших корейцах. Увидев знакомые лица, я сама чуть не разревелась, глядя на них. Голос мой дрожал. Такой реакции от зала не ожидала. Я была потрясена!



Станислав, 26 лет, Узбекистан:

Приехал недавно и хочу остаться здесь на 3 года. Родился в Ташкенте, получил высшее образование и успешно работал, пока не почувствовался сильный дискомфорт как в финансовом, так и в межэтническом плане. Решил поехать на заработки в Корею, помогли друзья, уехавшие раньше.

Чувствую себя здесь комфортно, как среди своих. Корейский язык начал изучать еще до приезда, здесь занимаюсь языком самостоятельно. От знания языка зависит уровень работы, но оставаться в Корею не хочу. Не вижу для себя перспектив в Корею, мы же выросли как русские, поэтому хочу уехать в Россию, получить там гражданство и найти работу.

Даниил, 35 лет, Казахстан:

Приехал в Корею со своей женой на заработки, оставаться не планировал. В моем небольшом городе работы немного, поэтому решил подзаработать. У нас двое детей, которых нужно ставить на ноги. Корейским не владею, со временем стал больше понимать, но мне все еще тяжело изъясняться. Если смотреть

ОБРАТНО ДОМОЙ ИЛИ СНОВА С НУЛЯ?

Тема миграции в Корею наших соотечественников становится все более актуальной. Количество русскоговорящего населения в Корею увеличилось в разы после распада Советского Союза. Едут в первую очередь из Узбекистана, Казахстана, России. О причинах отъезда на историческую Родину мы решили спросить у русскоговорящих корейцев. Собеседники Нина, Даниил и Станислав (имена были изменены в интересах конфиденциальности) поделились своим личным опытом и рассказали о том, как им живется на чужбине.

в будущее, не вижу для моих детей больших возможностей для самореализации дома, поэтому возможен вариант переезда на пмж в Корею всей семьей.

Работаю на автомобильном заводе уже 3 года. Конечно, работа тяжелая, но таким образом я могу поддерживать свою семью и откладывать на будущее. В перспективе хотелось бы открыть свое дело в

Казахстане, расплатиться со всеми кредитами и работать в техническом направлении. По дому очень скучаю, стараюсь летать в Казахстан хотя бы раз в год.

Нина, 32 года, Узбекистан:

Я уехала в Корею со своей семьей и живу в Асане с 2015 года. Работаю на автомобильном заводе. Труд физически



Дети Нины быстро адаптировались в Корею

не очень тяжелый, и мой рабочий график не перегружен. Уехала из Узбекистана, потому что хотелось перспективы для моих детей.

По приезду усердно изучала язык, мы с детьми и мужем также перешли на корейский язык, это помогло мне влиться в общество и завоевать расположение местных жителей. Конечно, если ты приезжаешь в чужую страну и не хочешь усваивать язык, культуру и образ жизни, то тебе придется тяжело. Тем, кто много работает, не хватает времени на языковые занятия. Считаю, что если уж я решила остаться в этой стране, то должна обрести навыки для дальнейшего развития как в личной, так и в профессиональной сфере. Мои дети приспособились легко, им здесь очень нравится, сейчас они свободно говорят на корейском. Здесь хорошее образование, много развлечений, много всего интересного.

Единственно, что мне здесь не нравится, так это то, что наши корейцы здесь разобщенные, может быть, чувствуют между собой конкуренцию. Но хочется верить в то, что каждый сможет устроить свою жизнь вдали от Родины.

Светлана КИМ

Пожалуй, самым заметным и ярким российско-южнокорейским литературным событием стало открытие 29 августа в Москве Третьей международной выставки каллиграфических работ выдающегося поэта Кореи - Чон Чхоль (литературный псевдоним - Сонган).

Небольшой зал Культурного центра Посольства Республики Корея в России был полон. Что удивительно, было много молодых лиц. Потом выяснилось, что это были студенты восточных отделений московских вузов и слушатели курсов корейского языка. Корейскую сторону представляли члены московской корейской диаспоры и специально прилетевшая в Москву из Сеула большая группа литераторов во главе с бывшим в начале двухтысячных годов Послом Республики Корея в России Чон Тэ Иком.

«Проведение выставки произведений Сонгана в России, являющейся Родной Пушкина и Толстого, имеет чрезвычайно глубокий смысл, - сказала председатель Культурного центра имени Сонгана Ли Тэсун. - Надеюсь, что благодаря сегодняшнему мероприятию контакты между нашими странами в сфере духовной культуры станут более глубокими, а отношения между нашими странами укрепятся».

Екатерина ПОХОЛКОВА, Президент Ассоциации корееведов Центральной и Восточной Европы

Чон Чхоль - знаковая личность в истории Кореи, литературе, духовной жизни страны, человек-символ, который творил под псевдонимом Сонган, что значит «сосна и река». Чон Чхоль писал стихи на ханмуне, но также и на родном языке, что было очень революционным поступком для средних веков в Корее, так как хангыль считался презренным письмом. Он писал с глубоким лиризмом, красотой и музыкальностью.

Однако не стоит забывать о и талантливых российских переводчиках, которые гениально перевели его стихи на русский язык. Познав эстетику ясности, простоты и лаконичности, Чон Чхоль выразил

МОСКОВСКАЯ ОДА ПОЭТУ ВОСТОКА



ДОСЛОВНО

Чон Чхоль

О, если б мне скорее умереть
И вновь родиться бабочкою пестрой!
С цветка бы на цветок в траве зеленой
Порхать я стала солнечной порой,
И над плащом пурпуровым твоим
Я вечно крылышками трепетала б,
Тебя овеивая ароматом...
А ты бы и не знал, что это я!
Где каждый час и каждое мгновенье
Исполнены печалью о тебе.
Она таится в сердце у меня,
Подобная неведомой болезни,
С ней совладать не мог бы и Бянь Цяо,
И от нее лекарства нет нигде!

ее понятным народу языком в касе и сиджо. Поэт показал величие родного языка в тончайшей форме словесного искусства. Разве это не истинный патриотизм?

Пак ПЕНХВАН, Полномочный Министр Посольства Республики Корея в РФ

В России пока недостаточно знают и понимают корейскую литературу. Только часть произведений современных корейских писателей была переведена на русский и

таким образом представлена российскому читателю. Удивительно, но произведения

Сонгана в жанре касе также уже переведены на русский в 2009 году.

Открытие в Москве выставки произведений выдающегося средневекового корейского поэта Чон Чхоль - это важное событие, так как оно поможет россиянам лучше понять корейскую литературу.

В XV в. великий король Седжонг создал корейский алфавит хангыль, а Сонган, живший в XVI в., придал письменному корейскому языку легкость и красоту. Он великий поэт, чьи блестящие произведения положили начало подлинному расцвету литературы на корейском языке, поэтому его значение вполне сопоставимо с огромным вкладом Пушкина в русскую литературу.

Также думаю, что сегодняшняя выставка будет интересна россиянам тем, что даст возможность увидеть и оценить не только произведения Сонгана, но и посвященную им каллиграфию.

Хотя выставка не является научной конференцией, посвященной творчеству Сонгана, надеюсь, что она будет способствовать повышению интереса к средневековой корейской литературе со стороны российского научного сообщества.

Артем БАЖОРА, Полина КОТОВА, Семён ЦОЙ

КСТАТИ



После смерти поэта в 1633 году его сын Чон Джонмён собрал и издал «Сочинения Сонгана» в семи книгах. В него включены 570 произведений, написанных на ханмуне (это не только стихи, но и проза, в частности сочинения «Записки событий года кеми» и «Недостатки управления государством в наше время»). В 1690 году вышел сборник «Сонган касе» («Поэмы-каса Сонгана»). В него вошли четыре поэмы (каса), 82 трехстишья-сиджо и одно «удлиненное сиджо». Именно эти произведения на родном языке принесли Чон Чхоль неувядающую славу. В 1688 году он в ряду с другими выдающимися писателями и поэтами Кореи был удостоен посмертно звания «блестящего литератора» - «Мунчхон». Почти все поэмы Чон Чхоль были переложены на ханмун. Его стихи получили известность далеко за пределами Кореи. Они переведены на японский, китайский, французский, английский языки. Перевод на русский язык произведений Чон Чхоль был выполнен Александром Жовтисом и вышел в 1975 году под названием «Одинокий журавль».



Сделаю здесь небольшое отступление. Мое поколение - нынешних 32-38-летних - называют поколением детей с ключом на шее. Наше детство пришлось на конец Советского Союза, Перестройку. Время, когда нам нужно было определяться по жизни, было нестабильным, ориентиры сбились. Наши родители, столкнувшись с новой реальностью, были вынуждены погрузиться в мир заработков, а мы, дети, остались предоставлены сами себе.

Поэтому чувство брошенности знакомо многим моим одноклассникам, особенно женщинам, которые, как правило, больше, чем мужчины, признаются в подобных чувствах. Что касается старшего поколения, я помню разговор со своим переводчиком в Корею - сахалинским этническим корейцем - он меня уверял, что его детство и отрочество пришлось на стабильные годы, поэтому в свои «за сорок» он не испытывает ощущения недостатка родительского внимания. Подробнее о поколении можно почитать у Людмилы Петрановской.

Возвращаясь к Кон Джиён. Мне было очень удивительно обнаружить в повествовании корейской писательницы, которая на 20 лет меня старше, очень знакомые мотивы, описывающие одиночество и заброшенность женской души, незащищенности, вызванной недостатком внимания и поддержки во время таких важных периодов становления личности в детстве. Малышка Чан растет под присмотром девушки Бонсун - то ли приемной сестры, то ли прислуги. В начале повествования мать одна воспитывает детей - у Чан есть старшие брат и сестра - и мечтает о том, когда её муж вернется из Америки и станет много зарабатывать. Сначала ему это не удается - и родители Чан много ссорятся. Малышка пугается каждый раз, а потом, видя отца в благодушном состоянии, не может понять, как такой человек мог кричать на мать и кидаться латунной кружкой. Отец берет Чан с со-

ПОКОЛЕНИЕ ДЕТЕЙ С КЛЮЧОМ НА ШЕЕ

Книгу Кон Джиён «Моя Бонсун» я увидела на прошлой выставке non-fiction в Москве ближе к концу выставочного дня. Я несколько колебалась, потому что в моей сумке была уже значительная подборка книг корейских авторов, изданных на русском языке. Но стоило мне услышать, что это повествование о мире взрослых от лица маленькой, но не по годам мудрой, девочки, до которой никому нет дела, я, не колеблясь, купила книгу.

СПРАВКА «РК»



Кон Джиён родилась в Сеуле в 1963 году. Занималась английской философией в университете «Ёнсе». Была активной участницей студенческого и профсоюзного движения, сидела в тюрьме. Начала писательскую активность в 1988 году с публикации рассказов. Лауреат нескольких литературных премий.

который мама ей купила на день рождения, а потом бесконечно заставляют водить в пятнашки. Дети придумывают несуществующие правила, каждый раз находя оправдание, чтобы Чан осталась вождем. Даже когда за ней приходит Бонсун, дети её не отпускают, продолжая издеваться, а сама Чан принимает решение оставаться в игре, пока её не примут.

Современные психологи объясняют феномен получить признание любой ценой именно недостатком внимания со стороны родительской фигуры. Мне самой знакомо такое чувство - оно универсально для любого общества, потому что в его основе лежат глубинные инстинкты. Когда я читала этот эпизод романа, меня переполняло чувство возмущения из-за того, что ребенок оказался беззащитен перед жестокостью других детей - а дети, не обладая эмпатией, могут быть очень жестоки, копируя поведение взрослых и старших сверстников, - и в то же время я понимала всю гамму чувств, которые испытывала Чон. Похоже, каждый из нас был в подобной ситуации.

Откровения о жизни приходят к малышке Чан очень рано. Еще будучи в начальной школе она понимает, слушая разговор взрослых, что «даже тогда, когда меня еще не было, люди жили, скитались, болели и голодали». Достаточно страшное открытие для маленького ребенка, у которого нет опоры в виде родителей.

Чан также рано знакомится с несправедливостью. Из-за того, что родители выкупили целый дом, выселив несколько семей, её не принимают дети из окрестных домов. Все бремя ненависти за внезапно свалившееся благополучие ложится на плечи ребенка. Она пытается вписаться в группу детей, но над ней издеваются, съедают весь торт,

бой гулять и вместе они проводят хорошо время.

Современные психологи часто пишут о том, что детям до определенного возраста очень важно наличие постоянного понимающего и принимающего родителя. Подобные изменения настроения смущают детей, им сложно выстроить взаимодействие с внешним миром. Потом, когда ребенок станет старше, внимание родителей понадобится все меньше и меньше, но в раннем возрасте оно необходимо. Именно это становится причиной душевной боли, о которой так тонко пишет Кон Джиён.

Отцу Чан удается устроиться на хорошую работу. Достаток не приносит матери

Чан душевного спокойствия и желания уделять больше времени дочери. Она проводит свое время, встречаясь с друзьями и занимаясь домашними делами. Потом это станет основой для споров с Чан. Мать будет оправдываться, что бросила все свои дела, все делала для детей. Восприятие же ребенка будет другим. «Действительно, ты всегда была дома. И я верю, что ты хотела заниматься общественными делами, но все бросила ради нас. Но только не говори, что ты все делала только ради нас. Конечно, ты была дома и мы никогда не засыпали одни, но это не значит, что ты была с нами. Поэтому в моих детских воспоминаниях нет матери».

(Из романа «Моя Бонсун»)

Я боялась, что отец заметит, как сильно стучит мое сердце. Если бы он спросил: «Чан, что с тобой?» - то я бы разрыдалась. Внутри меня был словно до отказа надутый воздушный шарик, который, казалось, вот-вот взорвется, если кто-то прикоснется к нему. Отец поглаживая меня по голове, потом взял на руки, вошел в комнату, где спала Мигён, положил меня рядом с ней и вышел, тихо закрыв дверь.

Тогда я должна была понять. Раньше, сейчас и потом людям ещё очень долго не нужна будет правда, и даже если они окажутся загнанными в тупик, никто из них не захочет узнать истину. Каждый человек желает принимать только то, что сам считает истиной. Многие,



когда отправляются куда-то с картой, которую на чертили сами, и вдруг замечают, что

дорога не совпадает с ней, хотя изменить дорогу, но очень немногие понимают, что надо исправить карту и идти по настоящему пути.

Сейчас, когда я пишу книги, мне кажется, что моя судьба была определена с самого детства. Когда я совершала ошибки, печалилась, не справлялась с каким-то делом из-за того, что была нерешительна, жизнь, как компас, указывала правильное направление. Посылаемые мне знаки не были какими-то символами или шифрами, я не всегда обращала на них внимание и не задумывалась, что они могут означать, просто наивно верила в то, что они появятся вновь, если понадобится. И каждый день моей жизни был похож на другой.

МЕЖДУ ТЕМ

Гости «РК»



Гостями редакции были Заслуженный работник культуры Узбекистана Борис Сенсевич Пак и доктор педагогических наук, профессор, академик АН «Турон» Александра Александровна Ким.

Борис Пак - член Союза писателей Узбекистана, известный поэт и общественный

деятель, один из первых профессиональных поэтов-корейцев, пишущих на русском языке.

Когда мы говорим «Через тернии - к звездам», то имеем в виду людей, которые тянутся к вершинам избранного дела, будь то искусство, наука, производство. Супруги Пак относятся именно к числу таких звездных пар.

ли к родственникам, которым она не была нужна и которые оставили в парке, и которая оказалась в семье Чон то ли на позициях прислуги, то ли на позиции приемной дочери, няньки Чон. Бонсун так и будет всю жизнь сбегать, оставляя Чон одну.

А Чон сбегает в воображаемый мир журналов, которые читает в доме подруги Бонсун. Таким образом она познает мир. А еще ей приходится познавать мир через череду событий, которые происходят с семьей и окружающими. Она видит, слышит и понимает больше, чем от нее ожидают взрослые. Так растут дети. «Что ты могла понимать, тебе было всего 11?» - часто в спорах со мной говорит мне отец, когда мы обсуждаем нашу семейную драму. И мне так сложно ему до сих пор доказать, что я тогда понимала, так же как и Чан.

Кон Джиён - тонкий психолог, она подмечает мельчайшие детали. Её роман ими наполнен: детские воспоминания она передает скрупулезно, дотошно. В какой-то мере этот роман - терапия, способ проверить, что цепляет, где болит. Познакомиться с тем маленьким ребенком, который живет внутри нас, обнять его, подуть на душевные раны и залечить хоть немного. Наверное, каждому ребенку хотелось бы, чтобы мама была с ним больше и уделяла больше внимания. Наверное, всегда будут обстоятельства, мешающие мамам всегда быть рядом с ребенком. Вероятно, каждая мама хотела бы иметь больше сил, чтобы дать ребенку как можно больше всего. Тоска по идеальному миру - это тема отдельного разговора.

Книга Кон Джиён - прекрасный повод посмотреть на взросление ребенка со стороны. В ней нет осуждения - все мы люди. Чему уж точно учит её роман - если вообще можно ставить вопрос так, потому что нотаций, нравучений, морали, в книге нет, - так это тому, что жизнь очень многогранна, в ней есть место совершенно разным историям и поступкам.

Марина СЕМЕНИХИНА

МЕСТНЫЙ КОЛОРИТ

С 24 по 27 в Корею прошёл рекламный фестиваль Ad Stars. В рамках мероприятия прошёл конкурс для студенческих команд: за короткий срок они должны были разработать проект по брифу корейского бренда. В числе победителей оказались две команды из России, причем проект одной из них компания взяла за основу реальной кампании. Команда Британской высшей школы дизайна из Москвы в составе трех дизайнеров — Наталья Спивак, Елены Золотарева — Наталья Спивак, Елены Золотарева — стала победителем конкурса.

Мы решили приехать в Корею пораньше, чтобы окунуться в культуру страны и таким образом подготовиться к конкурсу. Первое, что там бросается в глаза, — это обилие всевозможных персонажей, которые используются в рекламе и в брендинге. У каждой компании от закусочной до банка есть свой милый маскот. Второе удивительное — это телевидение.

Реклама очень яркая: часто можно встретить фирменный жест, который хочется повторить, или безумный танец, не выходящий из головы.

Некоторое время мы провели в Сеуле, а затем, вдохновленные, поехали в прибрежный Пусан, где проходил конкурс. Нас поселили в хостеле, и на следующий день объявили бриф.

Бриф предлагал создать рекламную кампанию для телекоммуникационной компании КТ, касающуюся проблем зависимости от смартфонов, насилия или «синдрома черепашьей шеи» среди корейских подростков от 13 до 18 лет на выбор. В отличие от другой российской команды,

мы решили взять проблему зависимости.

Пока думали над брифом, поняли, что у самих подростков в общем-то проблемы нет (они ее не осознают), а нравов учения со стороны взрослых досадны и вызывают отторжение. Тогда родилась идея привлечь внимание подростков к этой проблеме в развлекательной форме. Для КТ это было бы имиджевой рекламой, представляющей её как социально ответственную компанию.

Мы выбрали концепцию «Don't Miss the Moment», по-



КСТАТИ

Наталья Спивак, Любовь Метелица и Елена Золотарева создали плакаты под общим названием «Don't miss the moment», призванные обратить внимание на проблему зависимости подростков от смартфонов. Заказчиком, предоставившим бриф для конкурса, выступила корейская телекоммуникационная компания КТ.

казывающую героев книг и мультфильмов, которые пропускали ключевой момент своего приключения из-за того, что устали в смартфон или планшет. Алиса не пошла за кроликом, Артур не вытащил меч из камня, Красавица и Чудовище делали селфи, когда падал последний лепесток с розы.



О конкурсе:

Чтобы проиллюстрировать свою идею, авторы использовали в макетах сказочных героев книг и мультфильмов. Из-за привязанности к смартфону они пропускают ключевой момент их приключения и сюжет сказки идет по-другому, не так как в оригинале. «Нам кажется, что мы выиграли конкурс, просто потому что у нас была понятная и чёткая идея, которую мы хорошо и занятно реализовали. Мы сделали то, что нам понравилось, и не прогадали».

Мы решили делать постеры, потому что как дизайнеры мы стремились хорошо поработать над визуальной составляющей. Тут нам пригодились наши сеульские наблюдения — стилистику иллюстраций мы взяли с улиц. Рисовали вместе. Каждая участница отвечала за определенную часть: композицию, наброски в плоскости, объем, леттеринг. В итоге мы взяли «золото», а КТ берется реализовывать нашу идею.

Корея — замечательная страна, очень технологичная и развитая. Есть большая поддержка культурного наследия со стороны правительства: кругом много блестяще сделанных музеев, попасть в которые можно за небольшие деньги или вовсе бесплатно. У людей высокий уровень жизни, а важнейшая задача для молодежи — это получение образования, потому что диплом хорошего вуза открывает им все двери в мир.

Что удивило:

«Запомнился концепт чехла для смартфона, который проецирует на потолок звездное небо. Идея — волшебная! Еще понравились видео-ролики наших русских коллег — один, в котором они просят людей на улицах изобразить язык «эмо-ди», который они ежедневно используют в переписке, и другой, где ребята придумали k-поп танец, который бы помог размяться во время использования смартфона (последний ролик взял «бронзу»). И конечно нас всех впечатлило, какие качественные и красивые презентации за короткий срок умеют собирать корейские студенты».

Представитель AdStars в России Наталья Гладких прокомментировала почетную победу студенток: «Это первое золото российской команды на конкурсе Young Stars. Тем более приятно, что мы заняли почти весь пьедестал в этом году и это неоспоримый знак будущих, ещё больших побед, уже на «взрослых» конкурсах фестиваля AdStars!».

При этом на улицах весело и тусово — в Сеуле есть целые студенческие районы, полные магазинов, кафе и баров, где вечером не протолкнуться, играет музыка и всё сверкает.

В стране есть культ красоты — люди очень стильные. Еще мы обратили внимание на маленькие изобретения, которые делают жизнь проще, например, особенно удобная для открывания упаковка джема или автомат для размена денег в метро.

Алина ТОЛМАЧЕВА
Екатерина ШУЛЬГИНА
Ольга САМБУРОВА

ДОСЛОВНО

О Корее и корейцах:

«Первое место, которые мы увидели в Корее — это Сеул. Он нам показался большим, шумным, ночами очень ярким и весёлым. При этом, прогуливаясь, мы попадали в совершенно тихие и спокойные места, вроде небольшого парка или набережной реки, которая скрыта от шума города и хороша для расслабленного времяпрепровождения. Много небоскрёбов, соседствующих с маленькими ресторанами, в которые мы с удовольствием заходили. Еще нас как дизайнеров поразило и порадовало, что кругом всё «мультяшное» — у любого места, от закусочной до банка, есть свой милый нарисованный персонаж, представляющий это заведение. Первое, что мы заметили в корейцах — это то, что они очень вежливые и симпатичные».

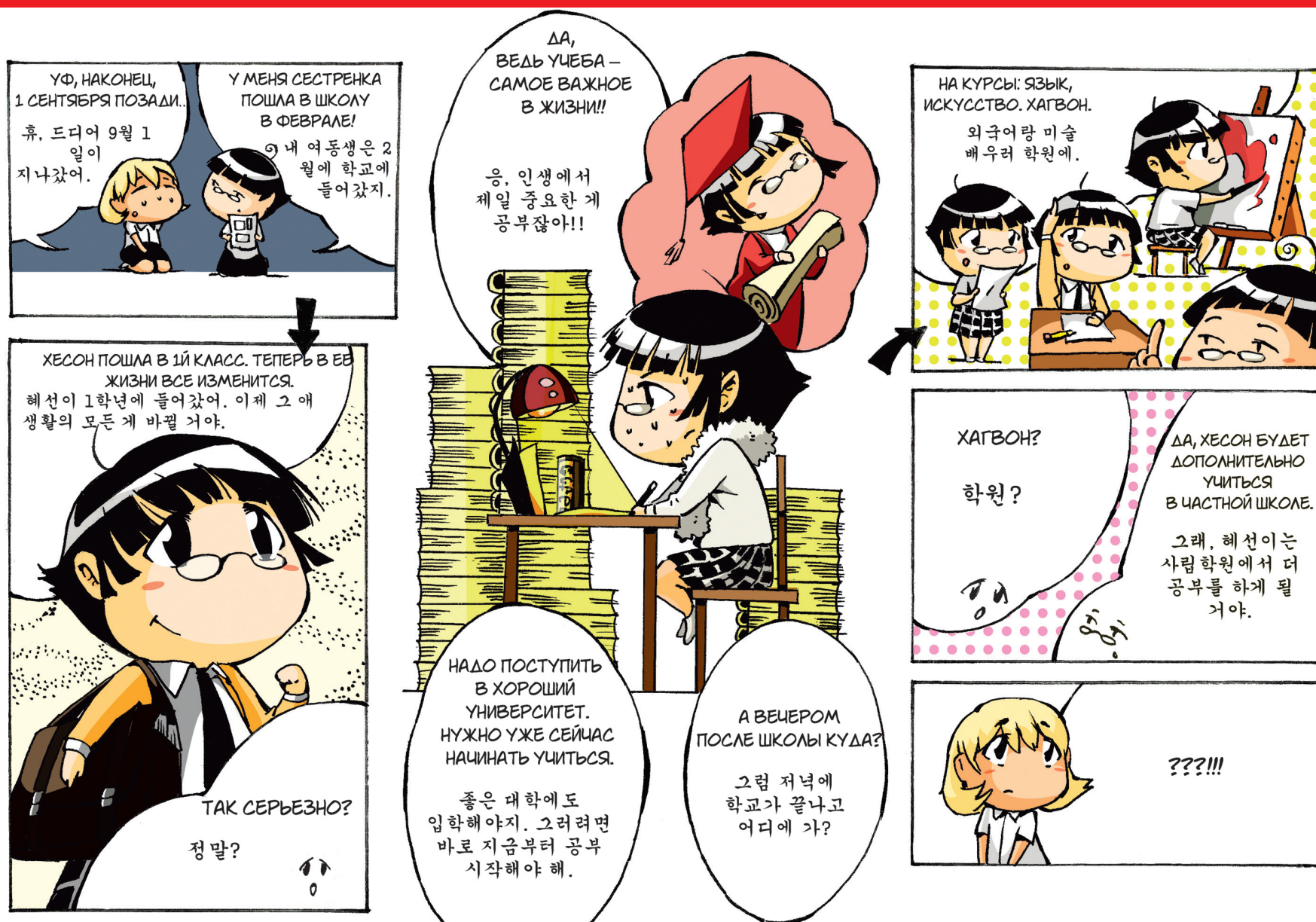


«Нас, девушек, поразило то, как стильно и красиво выглядят корейцы — все от мала до велика. Глядя на корейских девушек, хотелось срочно отправиться на шопинг. Также порадовала их готовность помочь и то, как они предугадывают, что тебе нужна помощь. Были ситуации, когда мы с рюкзаками стояли в районе нашего отеля и не могли его найти, а к нам подходил человек и указывал нужный путь. То есть мы даже не спрашивали, он по нашему виду угадал, что мы ищем и просто подошел помочь — это удивительно! И подобных ситуаций было несколько».

Уважаемые читатели, если у вас есть интересные идеи для комикса на российско-корейскую тему, присылайте их нам на адрес: gazeta-rk@mail.ru

Уроки корейского

Художница - Светлана Гончарова, перевод: Чен Ми Енг
текст Марины Семенхиной



ЭКСПРЕСС-ОПРОС «РК»

Елизавета, 19 лет

Начав изучать корейский, поняла, что знание языка – это еще и перспектива найти хорошую работу, потому что у России с Южной Кореей складываются неплохие экономические и политические отношения.

Мотивирую себя, прежде всего, своим пониманием, что нужно получить хорошее образование и в дальнейшем найти достойную работу, которая была бы еще и интересна. Для меня это еще и возможность разговаривать с моим молодым человеком более свободно на его родном языке. В скором времени мне предстоит знакомство с его родителями, которые не знают английского, поэтому хочу сейчас и в будущем красиво и понятно излагать свои мысли на корейском языке.

Елена, 31 год

Вконтакте как-то зашла в магазин корейской одежды. Купила там кофточку и стала следить за новостями и новыми поступлениями. Потом увидела видео корейских групп, одна из них – 2PM – мне очень понравилась. Так я узнала о группе Running Man. Меня она очень заинтересовала, захотелось узнать о ней побольше, стала заходить на корейские сайты, мне очень понравилось звучание корейского языка. Появилось желание изучить язык, чтобы понимать содержание. Стала интересоваться, где есть курсы и нашла их в культурном



ПОЧЕМУ Я ИЗУЧАЮ КОРЕЙСКИЙ?

центре Республики Корея в Москве, куда теперь хожу на занятия.

София, 23 года

Однажды в эфире услышала песню, начала искать, чтобы услышать снова и узнала, что она на корейском языке. Понравилось звучание языка! Подумала, что хорошо бы выучить его, начала, а потом уже меня затянуло. Хожу на курсы корейского языка в школу Вон Гван в Москве.

Ирина, 31 год

Школа корейского языка «Хануль», которую я посещаю, особенная. Уникальность ее состоит в том, что, помимо преподавания теоретических основ языка, школа дает возможность познать культуру, традиции, менталитет корейцев. На каждом занятии очередную тему урока наш учитель обогащает ценными историческими справками и рассказами из собственных наблюдений, тем, что не

прочтешь в учебнике. Таким образом, полученные знания позволяют составить целостную картину современной жизни корейцев.

Для российских корейцев создание и развитие школ по изучению языка является весьма актуальным. Удивительный исторический факт, что во всем мире только корейцы, проживающие в России и СНГ, в подавляющем большинстве случаев не знают свой язык. Особенно необходимо изучение языка

и традиций молодым российским корейцам – четвертому и пятому поколению, тем более, что в последние годы появляется все больше возможностей – языковые школы, программы путешествия на историческую родину и возможность получения постдипломного образования в престижных университетах Кореи.

Павел, 38 лет

Давно хотел начать изучать корейский язык. Работаю в корейской компании, а дочь пошла учиться в корейскую школу. Очень хочется помочь ей в учебе, ведь наши предки общались на этом языке. С удовольствием разговариваю с корейцами на работе. Это интересно, узнаешь о традициях, особенностях кухни и многое другое.

Любовь, 16 лет

Когда я перешла в 9 класс, папа посоветовал мне курсы корейского языка «Хануль». Сначала не хотела идти, но потом прониклась и стала ходить с большим удовольствием. Сейчас перешла на средний уровень обучения, а, благодаря учителю, начала разговаривать по-корейски. В этом году побывала на исторической родине.

Очень рада, что именно Корея стала первой зарубежной страной, которую я увидела. Вначале было трудно освоиться в незнакомой стране, но потом так привыкла, что не хотелось уезжать. Побывала на исторической родине по программе для зарубежных корейцев и обрела друзей почти со всего мира.

Вероника ГОРЛОВА,
Полина КОТОВА

ПОМОГИТЕ НАШЕЙ МАМЕ!



Мы будем благодарны и признательны всем за каждый рубль! Спасибо всем большое!

Цой Татьяна, 59 лет.
Диагноз: рак желчного пузыря.

В 2015 г. была сделана операция. К сожалению, не

все участки опухоли смогли удалить. Прошли 4 курса химиотерапии отечественными препаратами, но безрезультатно. Сейчас лечимся в частной клинике, курс стоит 450000 рублей, всего надо 4 курса. Также необходимо срочное обследование в Израиле: стоимость 4500 \$ + проживание и перелёт.

Все накопления потрачены, взяли кредиты. Родные, друзья, все, кто мог, помогли. К сожалению, деньги на исходе, и времени осталось очень мало!

Помощь можно перечислить на лицевой счёт Сбербанка, на имя Цой Татьяны Николаевны — 40817810138051322070.

Номер карты: 63900238 9062881693
Телефоны для связи:
8 963 764 19 79 Марина (дочь и организатор группы)
8 909 156 95 05 Лина (дочь) **КИМ МАРИНА**

На сегодняшний день, в фейсбуке 320 человек присоединились к группе. Мы поставили задачу набрать 1 млн подписчиков. Вы только представьте, каждый сможет помочь нашей маме, положив на счёт по 2 рубля. 2 РУБЛЯ!!! Если нам удастся набрать 1 млн подписчиков, мы сможем продолжить помогать другим людям, попавшим в трудную ситуацию, не только онкобольным. Поэтому очень прошу вас помочь и пригласить своих друзей, друзей друзей в нашу группу. Ведь помогая другим, мы помогаем себе!!!

29 СЕНТЯБРЯ

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
МОСКОВСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ ИМЕНИ П.И. ЧАЙКОВСКОГО

БОЛЬШОЙ ЗАЛ
К 150-ЛЕТИЮ
МОСКОВСКОЙ КОНСЕРВАТОРИИ

ПРИ УЧАСТИИ ПОСОЛЬСТВА
РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ
В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

한국문화원
Korean Cultural Center

КОНЦЕРТНЫЙ СИМФОНИЧЕСКИЙ ОРКЕСТР МОСКОВСКОЙ КОНСЕРВАТОРИИ

ДИРИЖЕР —
ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ РУКОВОДИТЕЛЬ ОРКЕСТРА,
ЗАСЛУЖЕННЫЙ АРТИСТ РОССИИ, ПРОФЕССОР

АНАТОЛИЙ ЛЕВИН

ЗАСЛУЖЕННЫЙ АРТИСТ РОССИИ, ПРОФЕССОР
Андрей ПИСАРЕВ
ФОРТЕПИАНО

ЛАУРЕАТ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОНКУРСОВ
ЛИ ДЖИ ЮН
(СКРИПКА)
РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ

ЛАУРЕАТ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОНКУРСОВ
ЛИ МЕН ХЁН
(ТЕНОР)
РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ

ГРИГ
КОНЦЕРТ ДЛЯ ФОРТЕПИАНО
С ОРКЕСТРОМ ЛЯ МАЖОР, СОЧ. 16

БРАМС
КОНЦЕРТ ДЛЯ СКРИПКИ
С ОРКЕСТРОМ РЕ МАЖОР, СОЧ. 77

ЧАЙКОВСКИЙ
ДОНИЦЕТТИ

НАЧАЛО: 19.00 ☎ 495 629-9401 | БИЛЕТЫ В КАССАХ КОНСЕРВАТОРИИ | БРОНИРОВАНИЕ: 495 695-8905 (13.00-21.00)
АДРЕС: Б. НИКИТСКАЯ, 13 | ЭЛЕКТРОННАЯ ПРОДАЖА: WWW.MOSCONSV.RU
YAMAHA SIEMENS Промсвязьбанк ТКБ Газпром Финансовый институт

ДОСТАВКА КОРЕЙСКИХ ПРОДУКТОВ от Феликса

8 925 517 40 36
8 926 549 75 45

ПЯН СЕ

ОБСЛУЖИВАНИЕ выездных мероприятий, участие в фудкортах и выставках с едой.
Тел. 8-916-833-69-99

АПАРТАМЕНТЫ КЛАССА «ЛЮКС» В БЕЧИЧИ (ЧЕРНОГОРИЯ) НА ЛЮБОЙ СРОК под ваш бюджет.

Всевозможные типы размещения на первой линии моря!

Тел: 8 495-928-00-34,
8 495-332-00-94
galina@koreana-tour.ru

Читателям "РК" скидка — 10%

"КОРЕАНА-ТУР" Г. МОСКВА

Ул. Наметкина, 14, к.2, офис №607

Тел: 8 495-928-00-34,
8 495-332-00-94
galina@koreana-tour.ru
SKYPE: koreana911

ООО «У Клавдии» принимает заказы на традиционно-корейские изделия:

кадьюри (с применением натуральной рисовой патоки - ёси), **чимпени** (приготовленные без применения дрожжей на рисовой закваске - камди), **чартоги, сундэ, пигодя.**
Тел.: 8 903 298 50 91;
8 909 632 77 82.



Для читателей газеты «Российские корейцы»! Просто покажите эту публикацию нашему официанту!

ДОМ КУКСУ
ресторан азиатской кухни

ПОДАРОК

Тубу в кларе

117420, Москва, улица Наметкина, 3
http://www.domkuksu.ru/ +7 (495) 779-42-77 ДОСТАВКА +7(926) 090-69-96 http://www.domkuksu.ru/

ФАБРИКА СВЕЖЕСТИ
Factory of Freshness
Фабрика Свежести
чимпени.рф
фабрика-свежести.рф

Изделия из риса
Более 8 наименований

Мучные изделия
Кимчи-манду (пельмени по-корейски)
Пельмени, манты, самса, плов, лагман, куси
Пирожки домашние, яблоко в тесте

Салаты
Чапче, фунчоза, спаржа, папоротник, огурцы, чиргуни, дайкон, грибы, морская капуста, хе (рыбное, мясное)

Холодные закуски
Сяби, дэя, конхудзля, соевый соус Ким-паб (роллы)

Готовые продукты
Тубу, муги, коннамаль
Рис австралийский, китайский, чипсари

Южнокорейские продукты
"Шин рамен", морская капуста, рыбные консервы, куски, чай, супы, приправа и др.

Чимпени
Чак-чак
Кимчхи
Сундэ
Сирутог
Кадьюри

Чартоги
(в т. ч. резаный)
Пигодя
(дрожж., крахм., рис.)
Панчан

ДОСТАВКА ВСЕГДА БЕСПЛАТНАЯ!

Тел.: (495) 780-24-32, (495) 505-24-90